

فعالية استخدام لعبة **Puzzle** لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات  
مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج



رسالة الماجستير

إعداد:

نور الأوتامي

رقم التسجيل: ١٥٧٢٠٠٦٠

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : نور الأوتامي

رقم السجيل : ١٥٧٢٠٠٦٠

العنوان : استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة

لطالبات مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج.

مالانج، ٢ يونيو ٢٠١٧

المشرفة الأولى،

  
د. معصمة

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٠١

مالانج، ٢ يونيو ٢٠١٧

المشرف الثاني،

  
د. عبد الوهاب رشيدى

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : نور الأوتامي

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٦٠

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة و يقر قبولها شرطاً للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، و ذلك في يوم الثلاثاء، بتاريخ ١٣ يونيو ٢٠١٧ م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور الحاج مفتاح الهدى، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور الحاج توفيق الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

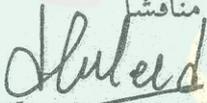
الدكتورة معصمة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٠٤٢٠٠١

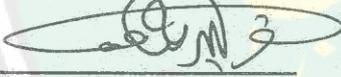
الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيد

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣

رئيسا مناقش



مناقشا أساسيا



مشرفة مناقشة



مشرف مناقشا



اعتماد

مدير الدراسات



الأستاذ الدكتور الحاج

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبيانتني كآآتي:

الاسم : نور الأوتامي

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٦٠

العنوان : استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات "مدرسة" الرحمة الابتدائية بداو مالانج.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليف و تبينت أنها فعلا ليست من بحشي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، و لن تكون المسؤولية على المشرف أو على الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة و لم يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٢ يونيو ٢٠١٧ م

الطالبة المقررة،



نور الأوتامي

## استهلال

مثل صاحب الحديث الذي لا يعرف العربية كمثل الحمار

عليه منخلة لا علف فيها

( قول شعبة بن الحجاج )

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

"حبيبي براماس فرايودا و بنتي خديجة أمة الله اللذين شجعاني دائما على طلب العلم"



## مستخلص البحث

نور الأوتامي، ٢٠١٧ م. استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتورة معصمة الماجستير. (٢) الدكتور عبد الوهاب راشيدي الماجستير.

الكلمات المفتاحية: فعالية، puzzle، المفردات، الكتابة، طالبات

تعليم المفردات جزء من درس اللغة العربية لطالبات الفصل الخامس في مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج و تلك المفردات من المفردات الأساسية للمرحلة الابتدائية، فينبغي مراعاة كيفية تعليم تلك المفردات حتى تفهم الطالبات تلك المفردات فهما جيدا و ترتقي مهارتهن في كتابة المفردات خاصة. وأما غرض هذا البحث هو معرفة كيفية تمام استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج و معرفة فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج. و هذا البحث على المدخل الكمي و المدخل الكيفي، و منهج هذا البحث هو تجريبي، و يجري هذا البحث في الفصل الخامس بمدرسة "الرحمة" الابتدائية بداو مالانج و عدد العينات إثنان و أربعون طالبة، و أما طرق جمع البيانات التي استخدمتها الباحثة هي الملاحظة و المقابلة و الاختبار و الاستبانة، و أما الرمز لتحليل بيانات الاختبار الذي استخدمته الباحثة هو الرمز t-test. هذا البحث دليل على أن استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة له فعالية، و الدليل على ذلك القول هو أن t الحساب أكبر من t الجدول ( ٢،٧٠٤ > ٤،١٦٠ < ٢،٠٢١ )، أي أن استيعاب الطالبات المفردات في مهارة الكتابة يرتفع بعد استخدام لعبة لتعليم المفردات ثم تمام استخدام لعبة puzzle يكون كما يلي: بيان طريقة استخدام لعبة puzzle أمام طالبات الفصل الخامس، و تطبيق استخدام لعبة puzzle أمام الطالبات حتى تعرف الطالبات طريقة استخدام لعبة puzzle جيدا و تقسيم الطالبات إلى سبع مجموعات و في كل مجموعة ثلاث طالبات، و قيام الطالبات بتطبيق استخدام لعبة puzzle، ثم قيام الطالبات بكتابة المفردات على السبورة و الأوراق بعد الانتهاء من استخدام لعبة puzzle و تقوم الباحثة لكتابة الطالبات للمفردات على السبورة و الأوراق.

## ABSTRAK

Nurul Utami. 2017, *Efektivitas Penggunaan Permainan Puzzle untuk Meningkatkan Penguasaan Mufrodat dalam Kemampuan Menulis Siswi SD Arrohmah, Dau Malang*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim 2017. Pembimbing (1) Dr. Muashomah, M.Pd (2) Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

**Kata Kunci:** Efektivitas, Puzzle, Mudrodat, Menulis, Siswi

Pembelajaran mufrodat adalah salah satu bagian dari pelajaran bahasa Arab di kelas SD Arrohmah Dau Malang. Dan mufrodat yang dipelajari adalah termasuk mufrodat utama untuk tingkatan sekolah dasar. Maka dari itu sudah selayaknya cara-cara pengajaran mufrodat perlu diperhatikan, agar para siswi dapat memahami mufrodat dengan baik dan supaya kemampuan siswi dalam menulis mufrodat meningkat.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektivitas penggunaan puzzle dalam penguasaan mufrodat bahasa Arab dan untuk meningkatkan kemampuan menulis bahasa Arab serta untuk mengetahui bagaimana penggunaan puzzle di kelas untuk penguasaan mufrodat bahasa Arab dan untuk meningkatkan kemampuan menulis bahasa Arab.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dan kuantitatif dengan metode penelitian eksperimen. Dilakukan di SD Arrohmah Dau, Malang dengan sampel 25 siswi. Sedangkan pengumpulan data menggunakan metode observasi, wawancara, angket dan tes. Analisis data menggunakan t-test.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan puzzle efektif untuk meningkatkan penguasaan mufrodat dalam kemampuan menulis. Dengan hasil perhitungan t hitung lebih besar dari t jadwal, yaitu ( $20,21 < 2,160 > 2,704$ ) dapat diartikan bahwa nilai pembelajaran mufrodat setelah menggunakan puzzle dalam kemampuan menulis meningkat dan efektif daripada sebelum menggunakan puzzle untuk pembelajaran puzzle. Kemudian penggunaan puzzle di kelas dengan langkah-langkah; menjelaskan cara penggunaan mufrodat di depan siswi, kemudian mencontohkan cara bermain puzzle, kemudian mengelompokkan siswi menjadi 5 kelompok (masing-masing berisi 5 siswi) dan siswi bermain puzzle dan menuliskan di papan tulis dan di kertas mufrodat yang terdapat di papan puzzle.

## ABSTRACT

Nurul Utami. ٢٠١٦. *Effectiveness of Puzzle Games to Increase Mastery of Mufrodat in Writing Skill of Arrohmah Elementary School, Dau Malang*. Thesis, Arabic Language Study Program Of The State Islamic University Graduate School Of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor (١) Dr. Muashomah, M.Pd (٢) Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd.

---

**Key Words:** effectiveness, puzzle, mufrodat, writing, students

Learning mufrodat is one part of the Arabic lesson in grade elementary school Arrohmah Dau Malang. And the studied mufrodat is one of the main mufrodats for the elementary school level. Therefore, it is proper that the methods of teaching mufrodat should be considered, so that the students can understand mufrodat well and so that the ability of students in writing mufrodat increases.

This study aims to determine the effectiveness of the use of puzzles in the mastery of Arabic mufrodat and to improve the ability to write Arabic as well as to know how the use of puzzle in the class for mastery of Arabic mufrodat and to improve the ability to write Arabic.

This research is a qualitative and quantitative research with experimental research method. Performed at SD Arrohmah Dau, Malang with a sample of ٤٢ female students. While the data collection using observation methods, interviews, questionnaires and tests. Data analysis using t-test.

The results show that the use of effective puzzles to improve mastery of mufrodat in writing ability. With the result of calculation t bigger than t schedule, that is  $(٢,٧٠٤ < ٤,١٦٠ > ٢,٠٢١)$  can be interpreted that the value of learning mufrodat after using puzzle in writing skill increase and effective than before using puzzle for puzzle learning. Then use the puzzle in class with the steps; Explains how to use mufrodat in front of schoolgirl, then exemplifies the way of playing puzzle, then grouped the students into ٧ groups (each containing ٢ students) and the students play puzzles and write on the board and on the mufrodat paper contained on the puzzle board.

## شكر و تقدير

- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين و الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء و المرسلين نبينا محمد و على آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.
- فبفضل الله قد تسر للباحثة انتهاء كتابة هذه رسالة الماجستير العلمية، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأثنى التقدير إلى من قد ساهم وساعدها على كتابة هذه الرسالة، وهم:
١. الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهرجو، عميد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
  ٢. الأستاذ الدكتور الحاج بحر الدين، عميد كلية الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
  ٣. الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، رئيس قسم التعليم اللغة العربية لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
  ٤. الدكتورة معصمة، كالمشرفة الأولى التي وجهت الباحثة ألى كل مرحلة لإعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه.
  ٥. الدكتور عبد الوهاب رشيدي، كالمشرف الثاني الذي أفاد الباحثة علما كثيرا و وجه حتى يعجز لسان الباحثة عن شكره على وقته و لقد قدم للباحثة كل العون و الاهتمام.
  ٦. الدكتور مفتاح الهدى، كمناقش أساسي مجلس مناقشة رسالة الماجستير شكرا جزيلا على الانتقادات التي كانت مفيدة.

٧. الدكتور توفيق الرحمان، كرئيس مجلس مناقشة رسالة الماجستير شكرا جزيلاً على الانتقادات التي كانت مفيدة.
٨. الدكتور بكري محمد بحيث، كمناقش أساسي مجلس مناقشة خطة البحث من الباحثة عظيم الشكر و التقدير على التعليقات التي كانت مفيدة.
٩. الدكتور فيصل محمود آدم، كرئيس مجلس مناقشة خطة البحث من الباحثة عظيم الشكر و التقدير على التعليقات التي كانت مفيدة.
- وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة و مثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة و مفيدة للعباد و البلاد، آمين.

مالانج، ١٤ يوني ٢٠١٧ م.

الباحثة،

نور الأوتامي

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ج.....	موافقة المشرف
د.....	الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة
ه.....	إقرار الطالبة
و.....	استهلال
ز.....	إهداء
ح.....	مستخلص البحث
ك.....	شكر و تقدير
م.....	محتويات البحث
<b>الفصل الأول: الإطار العام</b>	
أ. ١.....	مقدمة
ب. ٢.....	أسئلة البحث
ج. ٢.....	أهداف البحث
د. ٣.....	فوائد البحث
ه. ٣.....	فروض البحث
و. ٣.....	حدود البحث
ز. ٤.....	الدراسات السابقة
ح. ٧.....	تحديد المصطلحات
<b>الفصل الثاني: الإطار النظري</b>	
<b>المبحث الأول: اللعبة اللغوية</b>	
أ. ٩.....	مفهوم اللعبة

- ب. الألعاب و المهارة اللغوية..... ١٠
- ج. خصائص اللعبة الجيدة..... ١٥
- د. لعبة Puzzle..... ١٧
- هـ. طريقة استخدام لعبة Puzzle..... ١٨

### المبحث الثاني: المفردات

- أ. مفهوم المفردات..... ١٩
- ب. أهمية تعليم المفردات..... ٢٠
- ج. تعليم المفردات..... ٢٠
- د. أهداف تعليم المفردات..... ٢٢
- هـ. مواد تعليم المفردات..... ٢٢
- و. الأساليب في تعليم المفردات..... ٢٦
- ز. وسائل تعليم المفردات..... ٢٦
- ح. تقويم تعليم المفردات..... ٢٨

### المبحث الثالث: تعليم المفردات في مهارة الكتابة

- أ. مفهوم الكتابة..... ٢٨
- ب. أهداف الكتابة..... ٢٨
- ج. مراحل قبل تعليم الكتابة..... ٢٩

### الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث و منهجه..... ٣٧
- ب. تصميم البحث..... ٣٨
- ج. مجتمع البحث و العينة..... ٣٨
- د. مصادر البيانات..... ٣٨
- هـ. متغيرات البحث..... ٣٩

و. أدوات جمع البيانات ..... ٣٩

ز. تحليل البيانات ..... ٣٥

### الفصل الرابع: عرض البيانات و تحليلها ومناقشتها

#### المبحث الأول: النبذة عن مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج

أ. تاريخ المدرسة..... ٤٦

ب. رؤية المدرسة المستقبلية..... ٤٦

ج. رسالة المدرسة..... ٤٧

د. أهداف المدرسة..... ٤٧

هـ. مميزات المدرسة..... ٤٨

و. الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية ..... ٤٨

#### المبحث الثاني: عرض البيانات

أ. التمهيدي..... ٥١

ب. عرض بيانات الملاحظة..... ٥٢

ج. عرض بيانات المقابلة..... ٥٢

د. عرض بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle ..... ٥٤

هـ. عرض بيانات الاختبار..... ٦٠

و. عرض بيانات الاستبانة..... ٦٦

#### المبحث الثالث : تحليل البيانات و مناقشتها

أ. تحليل بيانات الملاحظة و مناقشتها..... ٧١

ب. تحليل بيانات المقابلة و مناقشتها..... ٧٢

ج. تحليل بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و ..... ٧٤

د. تحليل بيانات الاختبار و مناقشتها..... ٧٥

هـ. تحليل بيانات الاستبانة و مناقشتها..... ٨٢

## الفصل الخامس: نتائج البحث

أ. ملخص نتائج البحث	٨٦
ب. التوصيات	٨٧
ج. المقترحات	٨٧
مراجع	٨٨
الملاحق	
قائمة الجداول	
١. جدول مفردات الباب الأول	٤٥
٢. جدول مفردات الباب الثاني	٤٥
٣. جدول مفردات الباب الثالث	٤٥
٤. جدول مفردات الباب الرابع	٤٥
٥. جدول مفردات الباب السادس	٤٦
٦. جدول مفردات الباب السابع	٤٦
٧. بيانات الملاحظة	٤٧
٨. عرض بيانات المقابلة	٤٨
٩. خطة درس تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle	٥٠
١٠. بيانات الاستبانة	٥٥
١١. بيانات نتائج الاختبار القبلي	٦٠
١٢. بيانات نتائج الاختبار البعدي	٦٢

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. مقدمة

أحمد الله جل و علا الذي بنعمته تتم الصالحات، و أصلي أفضل الصلاة و أسلم أفضل التسليم على نبينا محمد سيد المرسلين و قائد غر المحجلين و على آله و صحبه و من استن بسنته إلى يوم لا ينفع مال و لا بنون إلا من أتى الله بقلب سليم, أما بعد :

فاستيعاب المفردات من المهمات في تعلم اللغة العربية، و حفظ المفردات يكون بعدة الطرق منها: حفظها من المعجم مباشرة، و حفظها بقراءة الكتب العربية، و حفظها بالاستماع إلى المحادثات العربية، و قد تكون هذه الطرق ليست محبوبة عند متعلم اللغة العربية المبتدئ.

فيجب على المدرس أن ينوع وسائل تدريسه في تعليم المفردات حتى يسهل على الطلاب استيعاب المفردات، و يكون حفظ المفردات محبوبا و لا مرهوبا لدى الطلاب و راسخا في أذهانهم، و يجب على المدرس أيضا أن يلاحظ فعالية وسائل تدريسه في حفظ المفردات.

حفظ المفردات الموضوعية من إحدى الطرق لحفظ المفردات، و يترتب على حفظ المفردات الموضوعية سهولة حفظها، و استيعاب معانيها، و رسوخها في الأذهان.

يستخدم لعبة puzzle في هذا البحث على كونه وسيلة تعليم المفردات لتسهيل استيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة، وذلك لأن تعليم المفردات له ارتباط جسيم بتعليم معاني المفردات، من حيث معرفة معاني المفردات مطلوب في صلاح و

صحة التعبير،<sup>١</sup> و اللعبة اللغوية هي من وسائل الجديدة التي يتم استخدامها في برنامج تعليم اللغة العربية، وكانت تطبيقاتها تنتج أثرا إيجابيا في إتقان المهارات اللغوية.

نتائج الملاحظة التي توصلت إليها الباحثة بعد جلوس مع رئيس المدرسة الأستاذ نور خالص، هي المعلومات عن الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية الذي استخدمتها المدرسة صدر من لجنة التربية لجمعية هداية الله، و من تلك نتائج الملاحظة، هو أنّ تعليم اللغة العربية في الفصل يكون في لقائين أو ثلاثة لقاءات لكل وحدة في الأسبوع، و المدرسات الآئي يعلّمن الطالبات اللغة العربية لسن متخصصات في قسم تعليم اللغة العربية، ولذلك قد تواجه المدرسات عدة المشاكل الحقيقية عند تعليم اللغة العربية كأخطاء الطالبات عند كتابة الحروف المتصلة بما قبلها أو بعدها و العكس، و أيضا أخطاء الطالبات عند كتابة الحروف المتشابهة مخرجا أو كتابة و أيضا صعوبة حفظ المفردات على الطالبات.

#### ب. أسئلة البحث

- ١) كيف يتم استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج؟
- ٢) ما مدى فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج؟

#### ج. أهداف البحث

- أما الأهداف التي تريد أن تحصل إليها الباحثة في هذا البحث فهي كما يلي:
١. معرفة استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج.

<sup>١</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩), hlm. ٥٦

٢. معرفة فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج.

#### د. فوائد البحث

تتلخص فوائد هذا البحث من الناحيتين، وهما:

١. من الناحية النظرية

تساهم نتائج هذا البحث في تعليم اللغة العربية على جانب تعليم المفردات و في مهارة الكتابة.

٢. من ناحية التطبيق

أولاً: للمدرس، يساعد المدرس على اختيار أسلوب تعليم المفردات الجيد في مهارة الكتابة.

ثانياً: للطالب، تسهيلات للطالب في تعلم اللغة العربية في مهارة الكتابة - تعلم المفردات خاصة.

#### هـ. فروض البحث

إن استخدام لعبة puzzle له فعالية لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج.

#### و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية: تركز الباحثة في هذا البحث على " فعالية استخدام لعبة

puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة

الابتدائية بداو مالانج"، و تلك المفردات التي تستخدم في هذا البحث هي

مفردات الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" من الكتاب المقرر للفصل الخامس

في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج، الذي صدرته لجنة التربية لجمعية هداية

الله. و على تحليل البحث كيف استيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة

لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج باستخدام لعبة puzzle .

٢. الحدود المكانية: المكان الذي تقوم فيه الباحثة بالبحث هو في الفصل الخامس لمدرسة الرحمة الابتدائية بطريق جامبو رقم ١ سومبارسيكار داو مالانج.
٣. الحدود الزمانية: جرى هذا البحث في الفترة الثانية (الفصل الدراسي الثاني) من شهر فبراير إلى مايو في العام ٢٠١٦-٢٠١٧.

#### ز. الدراسات السابقة

١. الدراسة التي قامت بها نور جنة (٢٠١١) تحت الموضوع " فعالية استخدام ألعاب rubik و puzzle في تعليم اللغة العربية ( بحث تجريبي في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١ ماتارام )"، و أهداف هذه الدراسة لمعرفة كيفية عملية تعليم اللغة باستخدام ألعاب rubik و puzzle لطلاب الفصل الرابع من المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ١ ماتارام، و لمعرفة مدى فعالية استخدام ألعاب rubik و puzzle في جلب رغبة الطلاب و دافعيتهم لتعلم اللغة العربية، و منهج البحث المستخدم في هذه الدراسة هو بحث تجريبي بالمدخل الكمي، و أما نتائج الدراسة تشير إلى أن استخدام ألعاب rubik و puzzle فعال و مؤثر تأثيرا إيجابيا في ترقية كفاءة الطلاب لتعلم اللغة العربية.

الفرق بين الدراسة التي تقوم بها الباحثة و الدراسة التي قامت بها نور جنة، هو أن تركيز هذا البحث على ترقية استيعاب المفردات، و طريقة كتابتها و أما الدراسة لنور جنة تركيزها على العبارة العربية، و زيادة الهمة في تعلم اللغة العربية.

٢. محمد أسعدي ٢٠١١ ، تحت الموضوع "فعالية استخدام لعبة أدوار لتنمية مهارة الكلام" (بحث تجريبي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بربولنجو جاوى الشرقية)، ثم أسئلة البحث في هذا البحث هي: ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام باستخدام لعبة الأدوار لترقية كفاءة الطلبة لنطق الأصوات، و استخدام المفردات، و الكلام بطلاقة. و منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي بالمدخل الكمي. و الأدوات لجمع البيانات في هذا البحث هي: المقابلة، والاستبانة و

الاختبار. أما نتائج البحث فتدل على أن استخدام لعب الأدوار فعال في ترقية كفاءة الطلبة في نطق الأصوات السليمة واستعمال المفردات المناسبة وأداء الكلام بالطلاقة.

الفرق بين الدراسة التي تقوم بها الباحثة و الدراسة التي قام بها محمد أسعدي، هو أن اللعبة التي استخدمها محمد أسعدي هي لعبة أدوار و اللعبة التي تستخدمها الباحثة هي لعبة puzzle، و الفرق الآخر هو أن تركيز محمد أسعدي في دراسته على مهارة الكلام و تركيز الباحثة في دراستها على مهارة الكتابة.

٣. سونرمي ٢٠١١، تحت الموضوع "فعالية استخدام لعبة اختبار معلوماتك و من هو لترقية مهارة القراءة" ( بحث تجريبي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية النموذجية سورونخ بابوا الغربية ) ثم أسئلة هذا البحث هي: كيف يتم تطبيق لعبة اختبار معلوماتك و من هو لترقية مهارة القراءة و مدى فعالية استخدام لعبة اختبار معلوماتك و من هو لترقية مهارة القراءة خاصة قدرة فهم النص المقروء، و استخدم في هذا البحث المنهج التجريبي بتصميم الاختبار القبلي و البعدي بالمجموعتين، و من أهم النتائج في هذا البحث هي: أن استخدام الألعاب اللغوية بأسلوب السؤال والجواب لعبة اختبار معلوماتك و لعبة من هو كالوسيلة التعليمية، و قد ساعدتا الطلبة على ترقية كفاءتهم لفهم المقروء، و اشترك الطلبة في عملية التعليم والتعلم بالرغبة و الحماسة، و هذا دليل على أن هذه الألعاب فعالة جدا لتعليم مهارة القراءة في هذه المدرسة.

الفرق بين الدراسة التي تقوم بها الباحثة و الدراسة التي قامت بها سونرمي، هو أن اللعبة التي استخدمتها سونرمي هي لعبة اختبار معلوماتك و من هو و اللعبة التي تستخدمها الباحثة هي لعبة puzzle، و الفرق الآخر هو أن تركيز سونرمي في دراستها على مهارة القراءة و تركيز الباحثة في دراستها على مهارة الكتابة.

٤. حليلة السعدية، ٢٠١٢، تحت الموضوع "البطاقة الرباعية وفعاليتها في ترقية مهارة الكتابة (بحث تطويري و تجريبي في مدرسة سونان كلي جوغو المتوسطة الإسلامية مالانج)". ثم أسئلة هذا البحث هي: كيف يتم تصميم البطاقة الرباعية في تعليم المهارة الكتابة (تكوين الجملة) و ما مدى فعالية استخدام البطاقة الرباعية في تعليم المهارة الكتابة طلبة الصف الثالث في مدرسة سونان كلي جوغو المتوسطة الإسلامية مالانج. و منهج هذا البحث هو تطويري و تجريبي باستخدام الاختبار القبلي والبعدي في الفصل التجريبي و الفصل الضابط. و أما نتائج البحث هي شكل البطاقة الرباعية في التصميم والإنتاج لترقية المهارة الكتابة (تكوين الجملة) هو حصل على مستوى جيد جدا و أن استخدام البطاقة الرباعية التي صنعتها الباحثة في تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة الكتابة فعال.
- الفرق بين الدراسة التي تقوم بها الباحثة و الدراسة التي قامت بها حليلة السعدية ، هو أن اللعبة التي استخدمتها حليلة السعدية هي لعبة البطاقة الرباعية و اللعبة التي تستخدمها الباحثة هي لعبة puzzle.
٥. سولستيا ريني، ٢٠١٤، تحت الموضوع "استخدام لعبة لغوية أكمل الصورة واكتب اسمها لتنمية مهارة الكتابة (بحث تجريبي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأول مالانج جاوى الشرقية)". و أسئلة هذا البحث هي: كيف يتم استخدام لعبة "أكمل الصورة واكتب اسمها" لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأول مالانج و ما مدى فعالية استخدام لعبة "أكمل الصورة واكتب اسمها" لتنمية مهارة الكتابة. و أما مدخل هذا البحث هو الكمي و الكيفي بالمنهج التجريبي من نوع البحث شبه تجريبية. و أما نتائج البحث أن استخدام لعبة "أكمل الصورة واكتب اسمها" لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الصف الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأول مالانج فعال.

الفرق بين الدراسة التي تقوم بها الباحثة و الدراسة التي قامت بها سولستيا ريني، هو أن اللعبة التي استخدمتها سولستيا ريني هي لعبة لغوية أكمل الصورة واكتب اسمها و اللعبة التي تستخدمها الباحثة هي لعبة puzzle.

### ط. تحديد المصطلحات

#### ١. فعالية

المقصود من الفعالية في هذا البحث هو تأثير استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج و طريقة معرفة الفعالية في هذا البحث هو برمز t-test.

#### ٢. لعبة puzzle

لعبة puzzle هي اللعبة التي يلعب بها بتكوين الصورة المقطعة أو الكلمة المقطعة حتى تكون تلك الصور المقطعة أو الكلمة المقطعة مرتبة أو مقروءة، و كان هذه اللعبة صنعت لأجل تعليم الخريطة الأرضية و المادة لصناعة لعبة puzzle، هي الخشب أو القرطاس الغليظ (kertas karton) أو فلين.

#### ٣. استيعاب المفردات

المقصود من استيعاب المفردات هو قدرة الطلاب على إتقان المفردات حفظا و فهما في فترة زمنية معينة، و قد يكون بمساعدة الوسائل التعليمية. و المقصود من المفردات في هذا البحث هو الكلمات (مثل منضدة، أريكة، طريق، مطبخ) و التراكيب الوصفية ( مثل بيت جميل، ساحة واسعة، بئر عميق) في الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" من الكتاب المقرر للفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج، الذي صدرته لجنة التربية لجمعية هداية الله.

#### ٤. مهارة الكتابة

مهارة الكتابة التي تقصدها الباحثة في هذا البحث، هي مهارة كتابة المفردات العربية، و تلك المفردات هي مفردات الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" من الكتاب المقرر للفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بدو مالانج، الذي صدرته لجنة التربية لجمعية هداية الله.



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: اللعبة اللغوية

##### أ. مفهوم اللعبة

اللعبة مفرد من الألعاب. يستخدم اصطلاح "الألعاب" في تعليم اللغة لكي يعطي مجالا واسعا في الأنشطة الفصلية لتزويد المدرس و الطالب بوسيلة ممتعة و مشوقة للتدريب على عناصر اللغة، و توفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة، و هي أيضا توظف بعض العمليات العقلية مثل "التخمين" لإضفاء أبعاد اتصالية على تلك الأنشطة، و تتيح للطلاب نوعا من الاختيار للغة التي يستخدمونها، و هذه الألوان من الألعاب تخضع لإشراف المدرس أو مراقبته في الأقل، و قد أطلقت كلمة "ألعاب" على تلك الألعاب التي لها بداية محددة و نقطة نهاية، وتحكمها القواعد و النظم، و أطلقت كذلك على كافة أنواع الأنشطة الشبيهة بالألعاب، و التي ليس لها شكلها المؤلف.<sup>٢</sup>

استفدنا من المقالة حول الألعاب اللغوية التي سبق ذكرها أن من أهداف استخدام الألعاب اللغوية، هو تزويد المدرس و الطالب بوسيلة ممتعة و مشوقة للتدريب على عناصر اللغة حتى يتخلص المدرس و الطالب من نوع الملل و السأم أثناء التدريب على عناصر اللغة، و توفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة، فلذلك تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle يرجى أن يكون إحدى الوسائل التعبيرية لتزويد المدرس و الطالب بوسيلة ممتعة و مشوقة للتدريب على عناصر اللغة و في هذا البحث تركز الباحثة على أحد عناصر اللغة و هو المفردات لأن المفردات من أهم عناصر اللغة لاسيما في المرحلة الابتدائية التي كثرت فيها المفردات

<sup>٢</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (الرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص.١٢.

الأساسية، و توفير الحوافز لتنمية المهارت اللغوية المختلفة و في هذا البحث تركز الباحثة على مهارة الكتابة لأن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle يميل أكثر إلى مهارة الكتابة.

## ب. الألعاب و المهارة اللغوية

### ١. الألعاب الشفهية

يتعلم الناس اللغة بالاستخدام، وغالبا ما يكون التركيز على المشاهدة في بدء برامج تعليم اللغة، و يستمر النشاط الشفهي بعد ذلك حتى نهاية الدراسة. ولن يتأتى للطالب إتقان هذا الجانب الهام من دراسة اللغة إلا بالتدريب المتواصل و التكرار المستمر لأنماط اللغة، و لا يتم له السيطرة عليها إلا بعد فترة معقولة- تطول أو تقصر- تبعا لخطة المقرر الدراسي، وإذا كان الكلام خاليا من الروح فلن يحقق بالطبع أية فائدة، ولكي يكون كلامنا ذا معنى، فلا بد يكون له مضمون مفهوم و محتوى هادف.

فمتى كان النشاط الرئيسي للدرس شفهيًا، يجدر عندئذ الكلام عن الأشياء المحسوسة التي يمكن لمسها وتحريكها، و عن الأحداث و الوقائع التي يمكن سماعها أو رؤيتها، سواء في الحقيقة أم في الصور، وينبغي كذلك العناية بتخطيط ما سنقدمه للطلاب، و اختيار ما سنعلمه و ندرّب عليه من تلك الأنماط اللغوية الضرورية، و سلوك أفضل السبل التي سندرس بواسطتها المادة مدار الفصل أو العام الدراسي.

و الاستفادة من الألعاب في هذا المجال من تدريس اللغة، بديل عن التكرار الممل، وتخفيف من رتابة الدروس، و توفير لفرص عديدة للاستماع و الكلام في مواقف حية و ممتعة، تجعل الطلاب أكثر تفاعلا مع ما يدرسونه، وأشدّ تجاوبا لهذا النوع من النشاط. فلا يمكننا أن نغفل ما للاستماع و الكلام من دور

رئيسي في إدارة الألعاب وإجرائها. سواء من جانب المدرس أم من جانب الطالب.<sup>٣</sup>

## ٢. ألعاب النطق

مهما كان نطقك جيدا، فمن المؤكد أن طلابك سيجدون صعوبات في نطق بعض الأصوات، أو في تجاوز بعضها إلى جانب البعض، أو في نطقها في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها، هذا بالإضافة إلى ما يسببه النبر غير المؤلف من مشكلات أيضا.

و وضوح الصوت وجلأؤه يعتمد كثيرا على الملاءمة بين استخدام هذه الأمور جميعا، وعلى كل مدرس للغة الأجنبية أن يدرك تماما الصعاب التي يواجهها طلابه في النطق وما يمكن أن يفعله حتى يذللها لهم.

وتختلف أخطاء النطق التي تقع في اللغة الأجنبية - بالطبع - من لسان إلى آخر، بالرغم من شيوع بعضها. وعلى المدرس أن يواجه مشكلات طلابه الخاصة ويركز عليها بشكل مكثف. وليس من الضروري أن نقدم دراسة صوتية عامة لطلاب مبتدئين، فلن يكون ذلك مفيدا و لا ممتعا لهم في مسيرة دراستهم للغة الجديدة.<sup>٤</sup>

## ٣. ألعاب القراءة

يستطيع الطلاب أن يقرأوا بلغتهم الأم، ولكن ليس دائما، فأحيانا لا يكون للغة الأم شكل مكتوب، وأحيانا أخرى يبدأ التعليم الشفهي للغة الأجنبية أو للغة الثانية في سن مبكرة، بحيث لا يمكن للطلاب إدراك ماذا يقصد بالقراءة.

و مما لا شك فيه، فإن تعلم القراءة في أية لغة يعتبر إنجازا هاما بل اكتشاف جديد.

<sup>٣</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ١٩ - ٢٠

<sup>٤</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ٢١

وهناك أيضا مشكلة هؤلاء الذين تعودوا القراءة من اليسار إلى اليمين أو من أعلى إلى أسفل، لأن هذه هي الطريقة التي يقرأون بها لغتهم الأم. إن هؤلاء الطلاب يحتاجون إلى ألعاب "ما قبل القراءة"، حتى يدرك البعض المقصود بالقراءة، ويتدرب الآخرون على الاتجاه من اليمين إلى اليسار.

ومن أبسط مواد ما قبل القراءة: القصة المصورة، التي يمكن فهمها بتتبع مجموعة صور من اليمين إلى اليسار حتى أسفل الصفحة. ويمكننا حصر أهم أنواع الألعاب التي تعالج مشكلات القراءة فيما يأتي:

- أ. ألعاب التعرف على الحروف و الكلمة و الجملة.
- ب. ألعاب التدريب على القراءة من اليمين إلى اليسار.
- ج. ألعاب التدريب على قراءة كلمة أو عبارة أو نص قصير.
- د. ألعاب التعرف على أخطاء القراءة و تصحيحها.
- هـ. ألعاب التدريب على استيعاب مفردات أو عبارة قصيرة أو نص قصير.

وفي المرحلة التمهيديّة للقراءة، تستطيع الألعاب التي تستخدم البطاقات الومضية (بطاقات العرض السريع) أن تأتي بعون كبير في هذا المجال و بخاصة للأطفال.<sup>٥</sup>

#### ٤. ألعاب الكتابة

من الممكن للطلاب أن يقرأ كلمة أو جملة بنظرة كليّة واحدة، دون الخوض في شكل كل حرف على حدة، أو في طريقة اتصاله بما قبله و ما بعده.

أما في الكتابة، فالطالب مضطر إلى كتابة الحروف ووصلها في كلمات و إلى معرفة الطريقة الصحيحة لكتابة الحرف و إمكان وصله بما بعده أم لا، و ما يحتاج منه إلى النقط و ما لا يحتاج.<sup>٦</sup>

<sup>٥</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ٢٤

<sup>٦</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ٢٦

فنعرف من هنا أنّ الكتابة أصعب من القراءة و غيرها من المهارات اللغوية حيث يترتب على الكتابة بعض العمليات ككتابة الحروف و وصلها في كلمات و قد يخطئ الطالب أثناء كتابة الحروف التي مخارجها متقاربة و أثناء كتابة الحروف التي تكتب و لا تنطق أو تنطق و لا تكتب، و أيضا كمعرفة الطريقة الصحيحة لكتابة الحروف و إمكان وصله بما بعده أم لا، وما يحتاج منه إلى النقط و ما لا يحتاج كما سبق و قد يخطئ الطالب أثناء كتابة الحروف ذوات الأسنان و كتابة الحروف التي أشكالها متقاربة، و استخدام الألعاب اللغوية التي تميل إلى مهارة الكتابة له دور كبير في ترقية مهارة الكتابة.

و تدرج ألعاب الكتابة، من الألعاب البسيطة التي يكمل فيها الطالب حرفا ناقصا في كلمة أو يعيد ترتيب حروف لتكون كلمة، أو يكتب أسماء لصور يشاهدها، أو يكمل كلمة ناقصة في جملة، أو يعيد ترتيب كلمات لتكوين جملة مفهومة، إلى كتابة عبارات أو أوامر أو أمثال أو رسالة يسمعها من زملائه، أو كتابة وصف لصورة أو أشياء في الطبيعة، أو كتابة قصة من مشاهدة صور مسلسل، أو تسجيل الاختلافات الدقيقة بين صورتين متشابهتين.<sup>٧</sup>

فهاهنا نعرف أن ألعاب الكتابة لها درجات حسب المستوى العلمي لدى الطالب. فالألعاب البسيطة مثل تكميل الحروف الناقصة في الكلمات المختلفة و إعادة ترتيب حروف لتكون كلمة يستخدمها الطالب المبتدئ و الألعاب الصعبة مثل كتابة عبارات أو أوامر أو أمثال أو رسالة يسمعها الطالب من زملائه، أو كتابة وصف لصورة أو أشياء في الطبيعة، أو كتابة قصة من مشاهدة صور مسلسل، أو تسجيل الاختلافات الدقيقة بين صورتين متشابهتين يستخدمها الطالب الذي في المستوى الأعلى، و على الطالب الذي في

<sup>٧</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ٢٦

المستوى الأدنى أن يتدرج في هذه الألعاب اللغوية فيبدأ من الألعاب البسيطة أولاً ثم ينتقل إلى الألعاب الصعبة شيئاً فشيئاً.

و تعتبر لعبة puzzle من الألعاب التي تحتاج إلى ترتيب حروف لتكون كلمة، و تعريف لعبة puzzle كما قاله جون م إيكال (Jhon M Echols) هو اللغز الذي شكله مربع أو مثلث أو بشكل آخر، وله أجزاء يمكن إفصالها ثم ترتيبها بتركيب كامل، و عادة هذه اللعبة يستخدمها الأطفال على شكل تركيب الصور أو الجملة أو تركيب الحرف ( أي توضع عليها الصور المعينة أو الصور للجملة المفيدة أو للحروف <sup>٨</sup> . و المفردات التي توضع على لعبة puzzle مأخوذة من الكتاب المقرر للفصل الخامس في مدرسة الرحمة بداو مالانج الباب السادس الذي عنوانه "بيتي"، و يرجى تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle أن يحل كثيراً من الإشكالات حول مهارة الكتابة للمفردات، لأن الطالب الذي يتعلم المفردات بوسيلة لعبة puzzle لن يشعر بأنه يتعلم المفردات بل يشعر بأنه يلعب و هو عندئذ سيبدل كل جهد و تركيز على الكلمات التي يتطلب منه ترتيبها فالحاصل تكون لعبة puzzle وسيلة لتعلم المفردات و وسيلة للمتعة لدى الطالب.

أما شكل لعبة puzzle التي تستخدم في هذا البحث هو مربع و فيها صور الكلمات العربية المقطعة مع صور أمثلتها، و لذلك سيكون تعليم المفردات سهلاً و ممتعاً لدى الطالب، بل قد لا يشعر الطالب بأنه يتعلم المفردات حفظاً و معنى.

و أهداف استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة التي مرجعها إلى النظرية التي سبق ذكرها، هي كما يلي:

<sup>٨</sup> Jhon M. Echols, Hasan Shadily, *Kamus Inggris-Indonesia*. (Jakarta: Gramedia, ٢٠٠٠), hlm. ٤٥٩

- أ. يكون تعليم المفردات حفظا و معنى، سهلا و ممتعا.  
 ب. يكون الطالب أكثر تركيزا على المفردات التي يتطلب منه حفظها.  
 ج. تقليل إمكانية الأخطاء في وصل الحروف بما بعدها أو قبلها.  
 د. تقليل إمكانية الأخطاء في كتابة الحروف التي تحتاج إلى نقط أو لا تحتاج إلى نقط.

### ج. خصائص اللعبة الجيدة

يمكن للعبة بطبيعة الحال - أن تكون ممتازة من حيث كونها لعبة، ولكن قد لا تعتبر وسيلة نافعة و مفيدة من حيث كونها وسيلة مساعدة من وسائل تعليم اللغة. فهناك بعض الألعاب تعتبر بمثابة عائق و من بينهما الألعاب التي تدور حول الحروف غير المرتبة أو التي تدفع إلى تكوين أنماط خاطئة، أو التي يشترك فيها عدد محدود من الطلاب بينما يظل الآخرون ينفرجون. و من بينهما أيضا تلك الألعاب التي تتطلب عددا كبيرا من المفردات و التي لا يملكها سوى أهل اللغة. ومن بينها كذلك الألعاب التي تعتمد على المعلومات الجغرافية أو التاريخية بالإضافة إلى الألغاز الخالصة.<sup>٩</sup>

وكذلك لعبة puzzle التي تستخدم في هذا البحث من الألعاب التي تحتاج إلى تكوين الحروف غير المرتبة، و تلك الحروف من الكلمات المتعددة التي استمددنا من الكتاب المقرر للفصل الخامس في مدرسة الرحمة بداو مالانج الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" و وجه ذلك أن تلك الحروف من الكلمات المتعددة جعلت في القائمة الواحدة على القرطاس، ثم توضع على لعبة puzzle، و بعد ذلك تقطع لعبة puzzle قطعة قطعة حتى تكون أجزاء كثيرة.

ما الذي يصنع اللعبة الجيدة؟ و ما الأسس التي ينبغي أن نضعها في اعتبارنا عند تصميم أو تطوير لعبة لأحد فصول اللغة؟

<sup>٩</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص. ١٥

١. اللعبة اللغوية نشاط تعاوني، مثير للعزائم لتحقيق أهداف موضوعية في إطار من النظم و التعليمات.

و هذه التعليمات و النظم سهلة الوضع، يسيرة الصياغة، ولكن المهم هو أنه لا بد في تصميم الألعاب اللغوية من مراعاة الموضوعية، وذلك بأن يكون لها قوة حافزة، ويكون للنشاط نقطة نهاية.

ولا يعني ذلك أن تكون جذابة و ممتعة فحسب- بالرغم ما ذلك من أهمية أيضا- بل لا بد من وجود نهاية محددة، يدرك عندها اللاعبون أنهم قد أكملوا اللغة، أو أنهم حققوا الانتصار و الفوز.

والتتمة الناجحة للعمل: كتبادل البطاقات مع لاعب آخر، أو العثور على شريك، يعتبران مثلين واضحين لنقطة النهاية.

٢. وبما أن الهدف هو تشجيع الاستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية، وليس دراسة اللغة من أجل اللغة ( اللغة للغة )، ففي مثل هذه الألعاب تكون اللغة هي الوسيلة التي تتحقق بها الأهداف الموضوعية. فاللغة هنا أداة للاستعمال و ليست مادة للتدريب فقط.

وهذه الخاصية تقود إلى فائدة جانبية، وهي الطلاب يصبحون مأخوذين بالمهمة مفتونين بها، فيتخلون عن بعض الوعي الذاتي، و ما يسببه لهم من خجل ورهبة، أثناء اختيار لغتهم الجديدة.

وإذا لم تكن هناك خاتمة محددة، أو نقطة (فوز) فسوف يؤدي ذلك بالنشاط إلى التفكك و عدم الترابط، و يفقد السمات الحقيقية للعبة، ويتحول إلى تدريب لغوي سيئ التوجيه.

٣. وهناك سمة جوهرية أخرى لمعظم الألعاب الموضحة، وهي تكوين معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.

فلو تولّد موقف فيه أحد اللاعبين شيئاً لا يعرفه اللاعب الأخر، ووجبت المشاركة في هذه المعلومات حتى يتم العمل، ستنشأ حاجة ملحة للتفاهم بينهما، وهذا سيؤدي بالضرورة إلى تحقيق الاتصال بين الطلاب.

ويمكن إيجاز خصائص اللعبة اللغوية الجيدة في الآتي:

- أ. ملاءمة اللعبة لمستوى الطلاب.
  - ب. صلاحية اللعبة لكافة المستويات.
  - ج. إشراك اللعبة لأكثر عدد من الطلاب.
  - د. معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية.
  - هـ. اتصال اللعبة بموضوع مدرّس حديثاً.
  - و. سهولة الإجراء.
  - ز. إذكاء اللعبة لروح المناقشة وجلبها للمتعة والمرح.<sup>١٠</sup>
  - د. لعبة puzzle
- أول من اخترع لعبة puzzle هو جون سيفيليسبوري (Jhon Spilsbury) سنة ١٧٣٩ م و كان عالماً بعلوم الخريطة الأرضية و هو إنجليزي، و كان هدفه في اختراع لعبة puzzle هو لتعليم الخريطة الأرضية.
- كان له أخوان و هو الرقم الثاني و اسم أبيه طوماس سيفيليسبوري، و كان أخوه الكبير نجّاراً و اسمه جونتان سيفيليسبوري، و كان عاملاً تحت ولاية جورج الملك الثالث.

<sup>١٠</sup> ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية (لرياض: دار المريخ ١٩٨٣)، ص: ١٥ - ١٧

كان اختراعه لعبة puzzle سنة ١٧٦٦ لأجل تعليم الخريطة الأرضية، و كانت لعبة puzzle التي اخترعها جون سيفيليسبوري مصنوعة من الخشب المنقوشة و المقطعة حسب حدود البلاد في العالم، و كان اختراعه هذا جعله مجالا للتجارة، فجعل عدة الأنواع حسب القارات الأرضية.<sup>١١</sup>

لعبة puzzle التي اخترعها جون سيفيليسبوري لأجل تعليم خريطة الأرض فنظرت الباحثة إلى أنّ من الممكن أن تكون لعبة puzzle وسيلة لتعليم المفردات ببعض تنويعات لعبة puzzle مثل كتابة المفردات على الورقة المزينة بالعديد من الصور التي تلائم أمثلة المفردات ثم توضع على لعبة puzzle و هكذا.

٥. طريقة استخدام لعبة puzzle

قبل استخدام لعبة puzzle ينبغي مراعاة طريقة استخدام لعبة puzzle الآتية:

١. بدأ المستخدم بالبسملة بداية
٢. أخذ المستخدم لعبة puzzle
٣. أدام المستخدم النظر و التركيز على الكلمات المكتوبة على لعبة puzzle.
٤. أخذ المستخدم إخراج الأجزاء المقطعة للعبة puzzle.
٥. أخذ المستخدم يتذكر الكلمات المكتوبة على لعبة puzzle و أماكن ترتيبها.
٦. بدأ المستخدم يكمل أجزاء لعبة puzzle حسب ترتيب الكلمات السابق حرفا حرفا و قطعة قطعة.
٧. أخيرا، إذا انتهى المستخدم من إعادة أجزاء لعبة puzzle إلى أماكنها السابقة أدام مرة أخرى المستخدم نظره و تركيزه على الكلمات المكتوبة حتى يتيقن أنّ الكلمات المكتوبة على لعبة puzzle قد استقرت في أماكنها السابقة.

<sup>١١</sup> [https://en.wikipedia.org/wiki/John\\_Spilsbury\\_\(cartographer\)](https://en.wikipedia.org/wiki/John_Spilsbury_(cartographer)). Di akses pada tanggal ٢١ feb ٢٠١٦ pukul ٠٦,٣١

## المبحث الثاني: المفردات

### أ. مفهوم المفردات

المفردات هي اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، و هي عنصر من عناصر اللغة،<sup>١٢</sup> و معنى تعليم المفردات هو عملية نقل علوم المفردات من المدرس إلى الطالب حسب المادة الدراسية.

و مفهوم المفردات عند انداع رومانينجسية، هو كما يلي:

١. جميع الكلمات التي كانت في اللغة
  ٢. جميع الكلمات عند المتكلم أو الكاتب
  ٣. الكلمات التي تستخدم في مجال العلم
  ٤. ترتيب الكلمات في المعجم و النظم.<sup>١٣</sup>
- و من هذه المقالة توصلت الباحثة إلى أن معنى المفردات، هو جميع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو الكاتب لتعبير أفكاره، و هي من أهم عناصر اللغة.

### ب. أهمية تعليم المفردات

قد اختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها، وأما أهمية تعليم المفردات في تعليم اللغة العربية، فهي كما يلي:

١. أن تعليم المفردات مطلوب أساسي من مطالب تعليم اللغة العربية و شرط من شروط تعليم اللغة العربية.
٢. أن حقيقة اللغة هي مجموعة من المفردات فلا يمكن الناس فهم اللغة قبل فهم معاني المفردات.

<sup>١٢</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (دار الغالي: الرياض ١٩٩١م)،

ص: ٧٨

<sup>١٣</sup> Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang: CV Triadan Jaya, ٢٠٠٦), hlm. ٤١٣

٣. كان الطلاب الذين استوعبوا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم

اللغة العربية.<sup>١٤</sup>

وهذه تدل على أن تعليم المفردات بحد ذاته أمر ضروري، لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة في تعليم اللغة العربية، و عادة يكون تعليم المفردات بداية في المرحلة الابتدائية، و قد يجد الطلاب بعض الصعوبات عند تعلم المفردات، فتقوم الباحثة بإجراء هذا البحث تسهيلا للطلاب عند تعلم المفردات ليكون تعلم المفردات ممتعا لدى الطلاب.

### ج. تعليم المفردات

يتكون تعليم المفردات من الكلمتين، هما التعليم و المفردات، أما التعليم فهو عملية نقل المعلومات من الكتب أو المدرس إلى المتعلم،<sup>١٥</sup> و المراد بالعملية هو تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس للطلاب، و التعليم هو إيصال المدرس العلم و المعرفة إلى أذهان الطلاب بطريقة قويمه، و هي الطريقة الميسرة التي توفر لكل من المدرس و الطالب الوقت و الجهد في سبيل الحصول على العلم و المعرفة. ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطلاب نطق حروفها فحسب أو فهم معانيها المستقلة فقط، أو معرفة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في ترتيب لغوي صحيح. إن معايير الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطلاب قادرين على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر، وهو قدرتهم على أن يستخدموا الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

وأما معايير الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي:

١. يستطيع الطلاب نطق الحروف المفردات.

رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، ص: ١٩٤

<sup>١٥</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (مصر: المكتبة المصرية البيانية)، ص: ١٩

٢. يفهم الطلاب معاني المفردات المستقلة أو في السياق.
  ٣. يعرف الطلاب طريقة الاشتقاق من المفردات.
  ٤. يجرب الطلاب وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.
  ٥. يقدر الطلاب على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>١٦</sup>
- فالتعليم الجيد حقيقته ليس مجرد عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المدرس إلى الطالب فحسب وإنما التعليم الجيد يوراعي أحوال الطلاب و طبائعهم وأما معايير الكفاءة في تعليم المفردات التي سبق ذكرها يمكن تطبيقها في الفصل الخامس مدرسة الرحمة بداو مالانج لأن الكتاب المقرر في الفصل الخامس قد احتوى جملة من تدريبات التي تمكن الطالبات امتلاك معايير الكفاءة التي سبق ذكرها.
- و تعليم المفردات في المرحلة الابتدائية هي عملية التعليمية التي يقصد بها لدفع الطلاب لتنمية مهارة اللغة العربية وإعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط فقط دون الخوض البعيد في تفاصيل تعليم المفردات، و نرى أن من تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم المفردات بوسيلة اللعبة.
- د. أهداف تعليم المفردات
- الغرض العام من تعليم مفردات اللغة العربية هو كما يلي:
١. معرفة الطالب المفردات الجديدة ، إما من خلال قراءة النص أو فهم المسموع.
  ٢. تدريب الطلاب على نطق المفردات نطقا صحيحا، لأن النطق الصحيح يفضي إلى كفاءة الكلام و حسن القراءة أيضا.
  ٣. فهم معاني المفردات، إما الدلالات أو المعجمية، أو عند استخدامها في جملة معنية.

<sup>١٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و

الثقافة، ١٩٨٩)، ص: ١٩٤

٤. قدرة الطالب على تقدير و وضع المفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) و الكتابة

(الإنشاء) وفق سياقها الصحيح.<sup>١٧</sup>

أهداف تعليم المفردات في هذا البحث موافقة لأهداف تعليم المفردات التي ذكرت في المقالة. لأن المفردات من عناصر اللغة الأساسية حيث لا تقوم اللغة بالقاعدة فحسب دون مفرداتها، فبمعرفة أنّ تعليم المفردات له أهمية جسيمة حاولت الباحثة محاولة لتسهيل تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و ليكون تعلم المفردات شيئاً محبوباً و ممتعاً لدى الطلاب حيث كثير من الطلاب وجدوا الصعوبة و الملل عند تعلم المفردات.

هـ. مواد تعليم المفردات

١. أقسام المفردات

تنقسم المفردات في اللغة العربية إلى خمسة أقسام، وهي كما يلي:

أ. مفردات اسمية و تشمل:

(١) الاسم العام و العلم و المصدر (رجل - محمد - كتابة).

(٢) الصفة (طويل - مصري - أحسن - أعلم).

(٣) الضمير (أنا - هذه - التي)

ب. مفردات فعلية و تشمل:

الفعل الماضي (طلع) والفعل المضارع (يكتب) و فعل الأمر (اكتب)

ج. مفردات الظروف و يتنوع إلى:

ظرف الزمان (أمس، اليوم) ظرف المكان : (فوق، تحت).

د. الأدوات و تشمل:

<sup>١٧</sup> Saiful Mustofa, *Pengajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠١١), hlm. ٦٣

(١) الروابط مثل حروف الجر، حروف العطف، حروف الاستثناء و الاستدراك.

(٢) التحويلات و تشمل أدوات النفي و أدوات الاستفهام.  
هـ. الخوالف:

و سميت بذلك لمخالفتها خواص كل ما ذكر، و تنقسم إلى:

(١) أسماء الأفعال.

(٢) أسماء الأصوات .

(٣) المدح والذم (نعم و بئس).

(٤) التعجب (ما أفعله و أفعل به).<sup>١٨</sup>

بعد ما اطلعنا على المقالة التي سبق ذكرها عرفنا أنّ المفردات التي أجريت في

هذا البحث من قسم المفردات الاسمية التي تشمل :

(١) الاسم العام: كتاب، ماء، غرفة النوم، منضدة، مكتب و غير ذلك.

(٢) الصفة: كدر، طويل، وسخ، ضحل، رقيق و غير ذلك.

٢. المواد في اختبار المفردات

المشكلة الأولى التي تظهر عادة عند ما نريد معرفة مدى إتقان الطلاب المفردات هي ما المواد التي سنجعلها في اختبار المفردات؟ اختيار المواد في اختبار المفردات ليس أمراً هيناً. هناك العوامل المتعددة عند اختيار المواد في اختبار المفردات. و مع ذلك تلك العوامل المتعددة قد تكون شاقة علينا تحديدها بل حتى عند أهل اللغة.

<sup>١٨</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)،

و سنعرض بعض العوامل التي ينبغي لنا مراعاتها و هي كما يلي:

أ. مستوى الطلاب و نوع المدرسة

مستوى الطلاب و نوع المدرسة هو العامل الأول و لذلك يجب النظر إلى مستوى الطلاب حيث لا يمكن اختبار المفردات للطلاب الذين في المستوى الأعلى يجعل للطلاب في المستوى الأدنى، و يجب كذلك النظر إلى نوع المدرسة هل هي المدرسة الحكومية أو الأهلية حيث قد يكون كتاب تعليم المفردات الذي تستعمله المدرسة الحكومية مختلفا مع كتاب تعليم المفردات الذي تستعمله المدرسة الأهلية.

ب. درجة صعوبة المفردات

درجة صعوبة المفردات هو العامل الثاني. فاختيار المواد في اختبار المفردات لا بد من النظر إلى درجة صعوبة المفردات لأن بعض المفردات قد يكون غريبا أو قليل الاستعمال لدى الطلاب.

ج. المفردات السلبية (pasif- reseptif) و النشطة ( aktif- produktif)

العامل الثالث هو النظر إلى نوع المفردات هل هي من المفردات السلبية (pasif- reseptif) أو المفردات النشطة (aktif- produktif) حسب هدف المدرس في اختبار المفردات.

المفردات السلبية هي المفردات التي لا تستخدم عند التواصل و كثيرا تستخدم في الكتب، و من ناحية أخرى المفردات النشطة هي المفردات التي تستخدم عند التواصل. و قد تستخدم في الكتب أيضا.

د. المفردات العامة والخاصة

المقصود من المفردات العامة هو المفردات التي تستخدم يوميا أثناء التعليم و غيره فإذا أراد المدرس أن يقوم باختبار المفردات العامة فلا يجوز له أن يأخذ من المفردات الخاصة. المقصود من المفردات الخاصة هو المفردات التي تستخدم في داخل التخصصات، فهذه المفردات لا يعرفها إلا أصحاب تلك التخصصات. فينبغي للمدرس عند قيامه باختبار المفردات أن يراعي المفردات الخاصة لدى الطلاب.<sup>١٩</sup>

أما في هذا البحث تراعي الباحثة العامل الأول و هو النظر إلى مستوى الطالبات و نوع المدرسة. فتقوم الباحثة بالدراسة التجريبية في طالبات الفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج. و هذه المدرسة تعتبر المدرسة الأهلية و الكتاب المقرر لتعليم المفردات الذي تستخدمه المدرسة يختلف مع الكتاب المقرر لتعليم المفردات الذي تستخدمه المدرسة الحكومية لأنه صدر من قبل لجنة التربية لجمعية هداية الله.

#### و. وسائل تعليم المفردات

تعليم المفردات له وسائل عديدة. قال إسماعيل صيني : ينبغي أن يكون تعليم المفردات على هذه المراحل:

١. المرحلة الأولى: بالإشارة إلى الشيء (المفردات) الذي أريد به تعليمه. المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم الطلاب أحد المفردات الذي مثاله يوجد في الفصل، باشر المدرس بالإشارة إلى ذلك المثال كـ "سبورة".
٢. المرحلة الثانية: بإحضار الأمثلة الملائمة للمفردات التي أريد تعليمها. المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد "بيت جميل" فبقي للمدرس إحضار المثال لـ "بيت جميل".

<sup>١٩</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran*. Hlm. ١٤٢.

٣. المرحلة الثالثة: باتخاذ الصور الملائمة للمفردات التي أريد تعليمها.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد " بقرة أو غنم" ، بقي للمدرس إحضار صورة بقرة أو غنم.
٤. المرحلة الرابعة: أن يطبق المدرس بحركاته المفردات التي أراد تعليمها.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم المفردات (الفعلية ) ، بقي للمدرس أن يطبق تلك المفردات بحركاته أمام الطلاب.
٥. المرحلة الخامسة: باستعمال المفردات التي أراد تعليمها في جملة مفيدة.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد "جميل" ، بقي للمدرس استعمال مفرد "جميل" في جملة مفيدة ك"الفصل جميل و نظيف".
٦. المرحلة السادسة: بإحضار مرادفات المفردات التي أريد تعليمها.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد "فصل" ، بقي للمدرس أن يأتي بمرادفه ك"صف".
٧. المرحلة السابعة: بإحضار ضدّ المفردات التي أريد تعليمها.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد "كبير" ، بقي للمدرس أن يأتي بضده ك"صغير".
٨. المرحلة الثامنة: بإحضار معاني المفردات التي أريد تعليمها.  
المثال عند ما أراد المدرس أن يعلم مفرد " المسجد" ، بقي للمدرس أن يأتي بمعناه ك "مكان للصلاة و الاعتكاف".<sup>٢٠</sup>
- أما في هذا البحث، استخدمت الباحثة الصورة لتكون وسيلة تعليم المفردات مثل الوسيلة التي استخدمت في المرحلة الثالثة. و في هذا البحث توضع الصورة على لعبة puzzle ثم تقطع تلك الصورة قطعة قطعة حسب قطع لعبة puzzle. بعد

<sup>٢٠</sup> Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٩), hlm ٥٦-٥٧

ذلك استطعت مدرّسة مدرسة الرحمة استخدم هذه لعبة puzzle لتعليم طالباتها المفردات.

### ز. تقييم تعليم المفردات

استيعاب المفردات ينقسم إلى قسمين و هما الاستيعاب التقبلي و الاستيعاب الإنتاجي، و معنى استيعاب المفردات هو القدرة على فهم معانيها و استخدامها، و تظهر القدرة على فهم معاني المفردات عند أنشطة القراءة و الاستماع، و أما القدرة على استخدام المفردات تظهر عند أنشطة الكتابة و الكلام، و لذلك تقوم تعليم المفردات عادة ليس بعيدا عن أنشطة القراءة أو الاستماع أو الكتابة أو الكلام.<sup>٢١</sup> فالباحثة تقوم بتقويم استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج عبر أنشطة الكتابة أي أن الأسئلة تطلب من الطالبات تكميل الكلمات و ترتيب الحروف المتبعثرة حتى تكون تلك الكلمات مرتبة.

### المبحث الثالث: تعليم المفردات و أهمية مهارة كتابتها

#### أ. مفهوم الكتابة

الكتابة مصدر من "كتب يكتب كتابا و كتابة و مكتبة و كتبة فهو كاتب"، ومعناها الجمع، يقال: كتبت القوم إذا اجتمعوا ومنه قيل لجماعة الخيل كتبية، كما سمي خرز القرية كتابة لضم بعض الخرز إلى بعض. وقال ابن الأعرابي: و قد تطلق الكتابة على العلم و منه قوله تعالى: أم عندهم الغيب فهو يكتبون.<sup>٢٢</sup> أي يعلمون. و أما الكتابة اصطلاحا:

<sup>٢١</sup>Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi* (Yogyakarta: BPFE, ٢٠١٤), hlm. ٣٣٨.

<sup>٢٢</sup> القرآن الكريم: الطور ٤١

الكتابة هي عملية معقدة، في ذاتها كفاءة أو قدرة على تصور الأفكار وتصويرها في حروف وكلمات وتراكيب صحيحة نحويًا، وفي أساليب متنوعة المدى والعمق والطلاقة مع عرض تلك الأفكار في وضوح ومعالجتها في تتابع و تندفق ثم تنقيح الأفكار و التراكيب التي تعرضها بشكل يدعو إلى مزيد من الضبط و التفكير.

ورأى ابن خلدون في مقدمته أن الخط و الكتابة من عدد الصنائع الإنسانية و هو رسوم وأشكال حرفية تدل الكلمات المسموعة الدالة على ما في النفس، فهو ثاني رتبة من الدلالة اللغوية، وهو صناعة شريفة إذ الكتابة من خواص الإنسان التي تميز بها عن الحيوان، وأيضًا فهي تطلع على ما في الضمائر و تتأدى بها الأغراض إلى البلد البعيد، فتقضي الحاجات، و قد دفعت مؤونة المباشرة لها و يطلع بها على العلوم و المعارف و صحف الأولين، و ما كتبه من علومهم وأخبارهم، فهي شريفة بهذه الوجوه و المنافع، وخروجها من الإنسان من القوة إلى الفعل إنما يكون بالتعليم. فالكتابة هي إحدى مهارات اللغة العربية و هي عبارة عن عملية عقلية يقوم الكاتب بتوليد الأفكار وصياغتها و تنظيمها ثم وضعها بالصورة النهائية على الورق.

٢٣

في هذا البحث تركز الباحثة على مهارة كتابة المفردات لأن مهارة كتابة المفردات مهمة من مهمات تعليم اللغة العربية و مهارة الكتابة لها علاقة بالكفاءة الاتصالية فينبغي مراعاة تعليم مهارة كتابة المفردات منذ المرحلة الابتدائية فضلًا عن المرحلة الجامعية.

## ب. أهداف الكتابة

إن أهداف تعليم الكتابة للمبتدئين أو للطفل، هي كما يلي:

٢٣ أبو العباس احمد بن علي القلقشندي ، صبح الأعشى في صناعة الإنشاء ( القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة: ٢٠٠٤) ص:

١. توجيه الطفل إلى كيفية إمساك القلم و الكتابة باليد اليمنى.
٢. تنمية قدرة الطفل على تتبع رسم الحروف.
٣. تنمية قدرة الطفل على تقسيم الكلام إلى كلمات و الكلمات إلى مقاطع.
٤. تنمية قدرة الطفل على تكوين الأشكال الهندسية ورسم الخطوط.
٥. تنمية قدرة الطفل على محاكات الكلمات و كتابتها بشكل مقروء و مراعاة تناسب المسافات بين الحروف و الكلمات.
٦. تنمية قدرة الطفل على التمييز بين الحروف في أوضاعها المختلفة أصواتا و رسماً.<sup>٢٤</sup>

أهداف الكتابة في هذا البحث تركز على تنمية قدرة الطالب على محاكات الكلمات و كتابتها بشكل مقروء و مراعاة تناسب المسافات بين الحروف و الكلمات حيث قد يكون الطالب حفظ عديدا من الكلمات عن ظهر القلب و لكنه لا يقدر على كتابتها كتابة صحيحة و مقروءة.

### ج. المراحل قبل تعليم الكتابة

ينبغي للطلاب أن يجتازوا عدة المراحل قبل سلوكهم في تعلم الكتابة العربية، و تلك المراحل كما يلي:

١. أن يعرف رسم الحروف رسماً صحيحاً، والحروف التي تتصل بما قبلها أو بعدها.
٢. أن يدرك الفروق الدقيقة بين الحروف المتقاربة المخرج، والمتشابهة في الرسم.
٣. مراعاة التنقيط للحروف المنقوطة من غيرها.
٤. النهج السليم لحروف الكلمات دون حذف أو زيادة للحروف.
٥. مراعاة كتابة الكلمات التي تحتوي على حروف منطوقة و لا تكتب.
٦. مراعاة الفرق بين التاء المربوطة و التاء المفتوحة، و تاء التأنيث و التاء المربوطة و غير ذلك.

<sup>٢٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)، ص: ١٣٤

٧. كتابة الحروف و الكلمات بسرعة و سهولة، مع مراعاة الوضوح والجمال و التنسيق.
٨. مراعاة علامة الترقيم.
٩. مراعاة الحركات القصار و الحركات الطوال، و التفريق بين (ال) الشمسية و القمرية.
١٠. معرفة أماكن كتابة الهمزات المختلفة في وسط الكلمة و في نهايتها و في بدايتها.
١١. مراعاة التراكيب النحوية و الصرفية السليمة.<sup>٢٥</sup>
- المراحل قبل تعليم الكتابة الذي سبق ذكرها قد اجتازت بعضها منها طالبات الفصل الخامس بمدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج حسب ملاحظة الباحثة، و المراحل التي لم تجتزمها الطالبات منها مرحلة معرفة الحروف التي تتصل بما قبلها أو بعدها و منها مرحلة كتابة الحروف و الكلمات بسرعة و سهولة، مع مراعاة الوضوح والجمال و التنسيق.
- د. عناصر مهارة الكتابة
- مهارة الكتابة هي القدرة على توليد الأفكار من العملية البسيطة ككتابة الكلمات حتى العملية الصعبة كالإنشاء.
- مهارة الكتابة في درس اللغة العربية لها ثلاثة عناصر التي لا تستغني إحداهن عن الأخرى و تلك العناصر الثلاثة هي الإملاء و الخط و الإنشاء.

<sup>٢٥</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)،

## ١. الإملاء

الإملاء يعتبر من عناصر مهارة الكتابة التي تركز أكثر على تكوين أشكال الحروف في الكلمات أو الجمل المفيدة و قال محمود معروف الإملاء بمعنى كتابة الحروف بمراعت مواضعها الصحيحة في الكلمات أو الجمل المفيدة للمحافظة على معانيها.<sup>٢٦</sup> عموماً توجد ثلاث كفاءات الأساسية لدراسة الإملاء و هي كفاءة الملاحظة و كفاءة الاستماع و كفاءة الكتابة، وفي البداية الإملاء يتلخص في تدريب الطالب على تطوير قدرة الطالب على ملاحظة الكلمات أو الجمل المكتوبة، ثم نقلها إلى كراسة الطالب، وبعد ما جاوز الطالب مرحلة الملاحظة بدأ الطالب التدريب على نقل ما سمعه من الكلمات و الجمل و بعد ما جاوز الطالب مرحلة الاستماع سيحصل الطالب على كفاءة الكتابة، و هذه الكفاءة لها دور كبير في مهارة كتابة الخط. و مع ذلك الطالب الذي يتدرب على دراسة الإملاء في الوقت نفسه يتدرب على فهم الكلمات أو الجمل التي كتبها الطالب.

توجد ثلاثة أجزاء في دراسة الإملاء التي ينبغي الاهتمام بها و هي الإملاء المنقول و الإملاء المنظور و الإملاء الاستماع و بالإضافة الإملاء الاختباري.  
أ. الإملاء المنقولي

النقل في هذا المصطلح بمعنى نقل الأشياء إلى كراسة الطالب، و هذا الإملاء يسمى أيضا الإملاء المنسوخ لأنه يؤدي بنقل الكلمات إلى الكراسة و دراسة الإملاء المنقولي مناسبة للطالب المبتدئ و طريقة دراسة هذا الإملاء هو بكتابة المدرس الجمل أو الكلمات على السبورة أو الورقة ثم قام المدرس بقراءة تلك الجمل أو الكلمات أمام الطلاب قراءة صحيحة ثم يتابعها الطلاب ثم أمر المدرس الطلاب بمناقشة معاني الجمل أو الكلمات السابقة ثم أمرهم بعد ذلك بنقل تلك الجمل أو الكلمات على كراريسهم.

<sup>٢٦</sup> نايف محمود معروف، خصائص اللغة العربية و طرائق تدريسها، (بيروت، دار النفائس: ١٩٨٥)، ص: ١٥٧

### ب. الإملاء المنظوري

معنى النظر في مصطلح الإملاء المنظوري هو النظر إلى الجمل أو الكلمات المكتوبة على الأشياء المتعددة بدقة ثم نقل تلك الجمل أو الكلمات إلى كراسة الطالب بدون النظرة الثانية و الإملاء المنظوري في الأصل له مشابهة للإملاء المنقولي في طريقة نقل الجمل أو الكلمات غير أن الطالب في الإملاء المنظوري لا يجوز له النظر إلى الجمل أو الكلمات بعد النظرة الأولى و لذلك كان الإملاء المنظوري أعلى دراجة من الإملاء المنقولي و يناسب هذا الإملاء المنظوري الطلاب الذي قد مر بدراسة الإملاء المنقولي.

### ج. الإملاء الاستماع

المقصود من الإملاء الاستماعي هاهنا هو الاستماع إلى الجمل أو الكلمات التي قرأها المدرس ثم كتبها الطالب على الكراسة، و الإملاء الاستماعي أصعب من الإملاء المنظوري لأن الطالب يكتب الجمل أو الكلمات بدون النظر إلى تلك الجمل أو الكلمات وإنما استمع إلى قراءة المدرس الجمل أو الكلمات فحسب، و الإملاء الاستماعي درسه الطالب بعد اجتيازه دراسة الإملاء المنظوري.

طريقة دراسة الإملاء الاستماعي بقراءة المدرس الجمل أو الكلمات أمام الطلاب حسب الحاجة ثم مناقشة معاني تلك الجمل أو الكلمات و مناقشة الكلمات القريبة ثم كتابتها أي الجمل أو الكلمات على الكراسة.

### د. الإملاء الاختباري

الهدف من الإملاء الاختباري هو معرفة مدى قدرة الطلاب و تقدمهم بعد دراستهم أجزاء الإملاء الثلاثة أي الإملاء المنقولي و الإملاء المنظوري و الإملاء الاستماعي و مواد الاختبار مأخوذة من خصائص أجزاء الإملاء الثلاثة

و قبل قيام المدرس بالإملاء الاختباري ينبغي له عن يعطي الطلاب فرصة لمراجعة خصائص أجزاء الإملاء الثلاثة.

## ٢. الخط

و يقال أيضا تحسين الخط هو عنصر من عناصر الكتابة الذي لا يراعي أشكال الحروف في الجمل أو الكلمات فحسب و إنما يراعي أيضا جوانب الجمال و الهدف من دراسة الخط هو ترقية مهارة كتابة الطلاب للجمل أو الكلمات بشكل جيد و جميل، و أكد سليم عفيفي أهمية دراسة الخط قائلا : " الخط العربي من أحد وسائل الاتصالات و من العداد التي لها جوانب الجمال"، و يستخدم الخط العربي للاتصالات قديما و حديثا بل يستخدم الخط العربي للاتصل بين الخالق و المخلوق كما عرفنا أن القرآن أنزل بلغة العرب ثم كتب بالخط العربي و من اشتمال الخط العربي جوانب الجمال كان الخط العربي قد يستخدمه الناس لإبراز فنونهم بالمواد المختلفة كالخبر و غير ذلك.

اللغة العربية لها خصائص تخالف عادة الحروف اللاتينية من طريقة كتابتها من اليمنى إلى إعراب كليمتها ولذلك دراسة الخط لها ضوابط عديدة و تعلمها يحتاج إلى وقت و تدريب و من أجل دراسة الخط فتح بعض المنظمات التعليمية دراسة مكثفة لتعلم الخط.

قد نشأ الخط العربي قبل الإسلام و تطور تطورا عظيما بعد ما جيئ الإسلام و هناك أنواع الخط الثمانية و هي الخط الكوفي و النسخي و الثلثي و الفارسي و الدواني و الجلي و الإجازة و الرقعي.

## ١. الخط الكوفي

كلمة الكوفي مأخوذة من اسم المكان و هو الكوفة التي تقع في ميسافاتاميا لأن الخط الكوفي مشهور في ذلك المكان و الخط الكوفي له خصائص منها شكله مربع و قائم و له الخطوط المستقيمة و لذلك خصائص

الخط الكوفي مناسبة إذا نقشت على العود أو الحجر أو أمتعة المسجد أو غيره المصنوع من الخشب و عادة الخط الكوفي استعمل لتزيين الكتب أو غيرها.  
٢. الخط النسخي

سمي هذا الخط بالخط النسخي لأنه استعمل للنسخي آيات القرآن و لنسخ عادة الكتب العلمية مند أول السنة الهجرية و ظل استعمال هذا الخط إلى يومنا هذا في المجلات و الصحف و منشورات و غير ذلك و قيل سمي هذا الخط بالنسخي لأنه جاء بدلا عن الخط الكوفي لكتابة الوحي من الله تعالى، و خصائص هذا الخط النسخي هو شكله المدور و سهولة قراءته و عادة هذا الخط استعمل لكتابة الآيات القرآنية.  
٣. الخط الثلثي

اصطلاح الثلث بمعنى الثلث الذي نسب إلى حجم الحروف و هي يساوي ثلث رأس القلم أنه كتب بأربع و عشرين شأر الحصان و كان اسمه ثلثين بعد ما استعمل ثلثي رأس القلم واشتهر بالخط الثلثي بعد ما استعمل ثلث رأس القلم من أربعين و عشرين شأر الحصان و الخط الثلث أصعب من أنواع الخط الأخرى لأن له خصائص مختلفة عن خصائص أنواع الخط الأخرى من الحجم و الشكل و النوع و التزيين و عادة يستعمل هذا الخط لتزيين البنيان في الجدران و سكوف المساجد و استعمل عادة في الكتب و غيرها لكتابة العناوين.  
٤. الخط الفارسي

اصطلاح الخط الفارسي مأخوذ من اسم بلد و هو فارس و هذا البلد اشتهر بفنونه المختلفة في فنون الكتابة و تطور الخط الفارسي بعد مجيء الإسلام و الخط الفارسي له خصائص و هي ميل كتابته إلى الجهة اليمنى و حجم الحروف المختلفة و لذلك كتابته تحتاج إلى أكثر من قلم و الخط الفارسي استعمل أيضا لتزيين الكتب و البنيان و المساجد في جدرانها.

## ٥. الخط الدواني

الخط الدواني اخترعه إبراهيم منيف و هو خطاط في زمن خلافة التروكي العثماني هذا الخط معروف بعد ما غلب سلطان العثماني kostantiniah و هو محمد الفاتح سنة ٨٥٧ من الهجرة و الدواني مأخوذ من كلمة الدوان الذي معناه في اللغة الإندونيسية هو parlemen و هو مجموعة من الأشخاص الذين يتولون أمور البلد و سمي هذا الخط بالخط الدواني لأنه استعمل كثيرا لكتابة الرسالة الرسمية من قبل الدولة و الرسالة التقرير و الرسائل التي ترسل إلى البلاد الخارجية وإحصاءات المجتمع و غير ذلك و الخط الدواني له خصائص و هي شكله يرتفع و مدور و ميله إلى اليسرى مرتبا و تزيينه الجميل و عادة استعمل الخط الدواني لتزيين و لكتابة عناوين الكتب.

## ٦. الخط الدواني الجلي

هذا الخط اخترعه صحلا باشا في زمن خلافة التركي العثماني و هذا الخط يعتبر من ضمن الخط الدواني و سمي هذا الخط بالخط الدواني الجلي لأنه يختلف تماما في بعض الأشكال عن الخط الدواني و استعمل هذا الخط عادة لكتابة الرسائل الرسمية للبلد و لكتابة الرسائل الذي أرسلت إلى البلاد الخارجية و خصائص هذا الخط هو أن حروفه مملوئة الستور و مملوئة التزيين.

## ٧. خط الإجازة

خط الإجازة هو مجموع من الخط النسخي و الخط الثلثي، و سمي بذلك لأنه استعمل عادة لكتابة الإجازة بعد نجاح الطالب و انتهائه من الدراسة، ولأن خط الإجازة مجموع من الخط النسخي و الخط الثلثي كان له بعض التشابه بخصائص الخط النسخي و الخط الثلثي، ومثالها كتابة حرف الراء و النون و الميم و غير ذلك، و تزيين الحروف و الآن خط الإجازة استعمل كثيرا لكتابة عناوين الكتب و الأبواب الموجودة في الكتب.

## ٨. الخط الرقعي

الخط الرقعي أو خط الرقعة هو الخط الذي اخترعه مجموعة من التركيين في زمن خلافة التركي العثماني سنة ٨٥٠ هـ و كان استعمال هذا الخط لكتابة الأشياء الرسمية للبلد، واصطلاح الرقعة في اللغة العربية هي الورقة المكتوبة و سمي هذا الخط بالخط الرقعي لأن الرسائل أو الملافات الرسمية للبلد، كتبت بخط الرقعة و خصائص خط الرقع هي حروفه صغيرة وسرعة الكتابة و سهولة الكتابة و عادة استعمال هذا الخط لكتابة محاور الاجتماعات و الرسائل و التعلقات التي تحتاج إلى السرعة في الكتابة و في الرسائل الرسمية استعمال الخط الرقعي لكتابة عناوين الرسالة و عادة استعمال خط الرقع لكتابة الكلمات.<sup>٢٧</sup>

من هذه المقالة عرفنا أن عنصر الكتابة الذي من ضمن هذا البحث هو الإملاء و يعتبر من الإملاء المنظوري، لأن الطالبت قبل أن يكتبن المفردات ينظرن أولاً إلى لعبة puzzle ثم ثانياً يكتبن تلك المفردات على كراريسهن و في نفس الوقة سيزداد استعاب الطالبات المفردات لأنهن قد ركزن على ترتيب أجزاء لعبة puzzle ثم ركزن على كتابة المفردات على كراريسهن.

<sup>٢٧</sup> Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya), ٢٠١١, hlm. ١٥١-١٦٠

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث و منهجه

استخدمت الباحثة المدخل الكمي لأن البيانات تكون على العددية، و منهج البحث في هذا البحث هو تجريبي. البحث الكمي هو البحث الذي يعني بجمع البيانات من خلال استعمال أدوات قياس كمية يجري تطويرها بحيث يتوافر فيها الصدق والثبات. و يجري تطبيقها على عينة من الأفراد تمثل المجتمع الأصلي. و من ثم معالجة البيانات الكمية بأساليب إحصائية تقود في النهاية إلى نتائج يمكن تعميمها على المجتمع الأصلي ضمن مدى معين من الثقة.<sup>٢٨</sup>

فالأساس في البحوث الكمية سواء في العلوم الاجتماعية أو العلوم الطبيعية أنها تسعى نحو تحقيق واختبار النظريات و تفسير الظواهر عن طريق تأكيد أنها مستمدة من الافتراضات النظرية.<sup>٢٩</sup>

و استخدمت أيضا الباحثة المدخل الكيفي للإجابة على أسئلة البحث عن كيفية يتم بها استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة. و البيانات تكون على الصورة الوصفية. و البحث الوصفي هو أسلوب من أساليب التحليل المركّز على معلومات كيفية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدّد أو فترة زمنية معلومة.

و أما البحوث التجريبية هو التسمية التي تطلق على تصميم البحث الذي يهدف إلى اختبار علاقة العلة و المعلول حتى يصل إلى أسباب الظواهر. وإذا صمم البحث التجريبي بعناية يصبح أداة قوية جدا في يد الباحث تساعد على اختبار فروضه بطريقة لا تعادها طريقة أخرى.<sup>٣٠</sup>

<sup>٢٨</sup> رجاء محمود أبو علام ، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠٠٦)، ص: ٢٧٠

<sup>٢٩</sup> رجاء محمود أبو علام ، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠٠٦)، ص: ٢٧٧

<sup>٣٠</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر للجامعات: ٢٠٠٦) ص: ١٩١

## ب. تصميم البحث

أما تصميم البحث الذي استخدمته الباحثة هو تجريبي حقيقي. يعني العامل الأساسي في التصميم التجريبي الحقيقي هو التعيين العشوائي لمجموعات المعالجة، وذلك لإزالة أثر الفروق أفراد المجموعات. وهناك عامل يميز هذا التصميم، هو معالجة المتغير التجريبي (المتغير المستقل).

ثم أخذت الباحثة تصميم المجموعة الضابطة مع اختبار قبلي - بعدي. يعتبر هذا التصميم امتدادا لتصميم المجموعة الواحدة مع اختبار قبلي - بعدي، و يلاحظ في هذا التصميم وجود مجموعة الثانية ضابطة أو مقارنة. كما أن الأفراد يوزعون عشوائيا على كل مجموعة قبل الاختبار القبلي.<sup>٣١</sup>

## ج. مجتمع البحث و العينة

أخذت الباحثة مجتمع البحث من عدد الطالبات في الفصل الخامس، و العينة مجموعة الطالبات من الفصل الخامس (أ) و الفصل الخامس (ب) و عددهن ٤٢ طالبة.

## د. مصادر البيانات

أما مصادر البيانات و المعلومات المطلوبة تابعتان لأهداف الموضوعات و كيفية تحصيلها، و تتفاوت الحاجة إلى البيانات و المعلومات نتيجة لتبين أحجام المشروعات. ومصادر البيانات في هذا البحث نوعاني:

١. المصادر الرئيسية: أخذت الباحثة البيانات باختبار كفاءة الطالب في استيعاب

المفردات، و تأخذ أيضا من ملاحظتها حينما تقوم تطبيق تعليم اللغة العربية في

الفصل - فصل الخامس مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج-.

<sup>٣١</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٢١٦

٢. المصادر الثانية: البيانات المحسولة من نائحة المقابلة مع أساتذة مدرسة الرحمة

الابتدائية بداو مالانج.

### هـ. متغيرات البحث

المتغير في البحث التجريبي ينقسم إلى القسمين. الأول: المتغير الذي تتحكم فيه الباحثة عن قصد في التجريبية بطريقة معينة و منظمة و يسمى بالمتغير المستقل (*Independent Variable*) أو المتغير التجريبي (*Experimental Variable*)، و الثاني: نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير المستقل و يسمى بالمتغير التابع (*Dependent Variable*) أو المتغير المعتمد.<sup>٣٢</sup> و المتغير المستقل في هذا البحث هو فعالية استخدام لعبة *puzzle* لاستيعاب المفردات، وأما المتغير التابع في هذا البحث هو ترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج.

### و. أدوات جمع البيانات

أدوات جمع البيانات التي تستخدمها الباحثة عند قيامها بجمع البيانات، هي

كما يلي :

#### ١. ملاحظة

الملاحظة المنظمة في المواقف الطبيعية وسيلة مفيدة للغاية في جمع البيانات عن أداء الأفراد و سلوكهم. و الخطوة الأولى في الملاحظة في البحوث الكمية تعريف المتغيرات التي نلاحظها. و المتغيرات تنقسم إلى ثلاثة أقسام: متغيرات الملاحظة الوصفية و متغيرات الملاحظة الاستدلالية و متغيرات الملاحظة التقويمية.

متغيرات الملاحظة الوصفية: هي المتغيرات التي لا تتطلب تدخلا من جانب الملاحظ، ويطلق عليها أحيانا المتغيرات الظاهرة، وأهم ميزة لهذه المتغيرات أنها تعطينا معلومات موضوعية.

<sup>٣٢</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Rosdakarya, ٢٠١٣), hlm. ١٩٥

متغيرات الملاحظة الاستدلالية هي المتغيرات التي تتطلب استدلالا من جانب الملاحظ من سلوك الملاحظ إلى التكوين الذي ينتمي إليه السلوك. فقد يطلب مثلا من الملاحظ أن يسجل الثقة بالنفس التي يظهرها المدرس عند ما يشرح مفهوما رياضيا. فبعض المدرسين يتكلمون بدرجة عالية من الثقة بالنفس، في حين يبدو الآخرون غير متأكدين أو مرتبكين أو قلقين لأن فهمهم للموضوع ضعيف. والثقة وعدم التأكد والارتباك والقلق ليست سلوكا ولكنها تكوينات نفسية نستدل عليها من السلوك الظاهر. ولذلك يطلق عليها أحيانا متغيرات استدلالية عالية. و من الصعب جمع بيانات عن متغيرات استدلالية من متغيرات الوصفية.

و متغيرات الملاحظة التقويمية هي المتغيرات التي لا تتطلب فقط الاستدلال من جانب الملاحظ ولكنها تتطلب أيضا حكما تقويميا. مثال ذلك أننا قد نطلب من الملاحظ أن يعطي تقديرات عن مستوى جودة شرح المدرس لمفهوم رياضي. والجودة ليست سلوكا ولكنها تكوين نستنتجه من السلوك، و هو تكوين تقويمي بطبيعته. ونظرا لأنه من الصعب ملاحظة متغيرات التقويمية ملاحظة ثابتة. فإننا نحتاج إلى جمع الأمثلة تحدد نقطا على متصل يتدرج من الشرح الممتاز إلى الشرح الضعيف و نستخدم هذه النقاط لتدريب الملاحظين.<sup>٣٣</sup>

و تتراوح الملاحظة من الملاحظة القصيرة المضبوطة ضبطا عاليا يستخدم فيها مقاييس التقدير، و قوائم المراجعة و العينات الزمنية إلى الملاحظات الطويلة التي تستخدم السجلات القصصية. و يلاحظ أن مصطلحي أدوات الملاحظة و أسلوب الملاحظة ليسا متردفين و المقصوم بأدوات الملاحظة الأدوات التي نستخدمها أثناء الملاحظة لتسجيل الملاحظات مثل قوائم المراجعة و مقاييس

<sup>٣٣</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٤٢٣

التقدير و السجلات القصصية. أما المقصود بأسلوب الملاحظة السلوك تمهيدا لتسجيلها.

و أما في هذا البحث، تتركز الملاحظة على تعليم المفردات في الفصل الخامس أثناء تطبيق لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة.

## ٢. المقابلة

المقابلة استبيان منطوق. والخطوات الرئيسية لإعداد المقابلة هي:

- أ. تحديد المبررات
- ب. تحديد الأهداف
- ج. كتابة الأسئلة
- د. الاختبار القبلي

المقابلة تتضمن التفاعل المباشر بين الباحث والمستجيب. ولهذا التفاعل مزاياه و عيوبه. فالمقابلة مرنة ويمكن تعديلها حسب الموقف، و يمكن استخدامها مع أنواع مختلفة من المشكلات و الأشخاص. و يمكن الاستطرد في الأسئلة و متابعة و توضيحها و الإطناب فيها حتى يحصل الباحث على استجابات دقيقة مرتبطة بالموضوع. كما يمكن ملاحظة السلوك اللفظي و غير اللفظي للمستجيب أثناء المقابلة، كما يمكن أن لدى الباحث فرصة تشجيع المستجيب. و يترتب على هذه العوامل أن نسبة الردود في المقابلة أعلى من نسبة الردود على الاستبيان، و بخاصة في الموضوعات التي تتعلق بالقدرة الشخصية و المشاعر الخاصة. و لذلك تفضل المقابلة على الاستبيان في الموضوعات الشخصية و المشاعر الخاصة. و لذلك تفضل المقابلة على الاستبيان في الموضوعات الشخصية في حين يفضل الاستبيان في الموضوعات العامة.<sup>٣٤</sup>

رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٤٣٥٣٤

وأما الشخص الذي يطلب منه المقابلة هي المدرسة مرآة للفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج و قد أجابت على أسئلة المقابلة التي ألقتها الباحثة و أفادت الباحثة ببعض الأمور المتعلقة بتعليم المفردات الذي جرى في الفصل الخامس.

### ٣. الاختبار

أخذت الباحثة بالاختبار خاصة الاختبار التحصيلي لأنه الاختبار الذي يراد به قياس التحصيل الدراسي، و يطلق عليه أحيانا اختبار القلم و الورقة، و تعتبر من أهم وسائل تقويم التحصيل، و تحديد مستوى الطلبة التحصيلي. و الاختبار التحصيلي واسعة الاستخدام في البحوث التربوية و بخاصة البحوث التي تتناول فاعلية طرق التدريس، إذ يكون المتغير التابع في هذه البحوث التحصيل الدراسي. و إذا لم يتوفر للباحث اختبار تحصيلي مقنن لقياس المتغير الذي يريده، فعليه أن يبني الاختبار بنفسه. و في هذه الحالة يجب عليه اتباع المبادئ التي سوف نذكرها بعد قليل حتى تزوده بأساس راسخ لبناء الاختبار التحصيلي. والتقدير بهذه المبادئ يساعد على بناء اختبار صادق و ثابت لقياس المعلومات و المهارات التي يريد الباحث قياسها.<sup>٣٥</sup>

ثم في تصنيف الاختبار، أخذت الباحثة بالاختبار التحريري و الاختبار الشفوي، أما الاختبار التحريري هو الذي به تقويم التحصيل الدراسي في نهاية الفترات، و في امتحانات النقل، و الشهادات العامة. و يطلق عليها أحيانا اختبار القلم و الورقة، و يعتبر من أهم وسائل تقويم التحصيل، و تحديد مستوى الطلاب التحصيلي، و الاختبار الشفوي هو الذي أقدم الوسائل التي استخدمت لتقويم التحصيل، وما زال يستخدم حتى الآن استخداما واسعا، و يعتبر أفضل وسيلة لتقويم بعض الأهداف التربوية، و خاصة ما يتعلق منها بقدره

<sup>٣٥</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٣٧٠

الطالب على التعبير عن نفسه لفظيا و شفويا، فإن لا يوجد وسيلة أخرى لقياس هذه القدرة.

ويقصد بالامتحان الشفوي أسئلة غير مكتوبة تعطى للطلاب، و يطلب منهم الإجابة عنها دون كتابة، والغرض منها معرفة مدى فهم الطالب للمادة الدراسية و مدى قدرته على التعبير عن نفسه، و لهذا فهي تعطي كوسيلة تقدير أو تقويم بجانب وسائل التقويم التحريرية.<sup>٣٦</sup> و نعرف مدى فعالية لعبة puzzle في هذا البحث من نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي في الفصل التجريبي. و الرمز لمعرفة مدى فعالية لعبة puzzle في هذا البحث، كما يلي<sup>٣٧</sup>:

$$t = \frac{\bar{X} - \bar{Y}}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{n}}{n(n-1)}}}$$

متوسط الاختبار البعدي  $\bar{X}$  =  
متوسط الاختبار القبلي  $\bar{Y}$  =  
الفرق بين الاختبار البعدي و الاختبار القبلي  $D$  =  
عدد أفراد العينة  $n$  =

#### ٤. الاستبيان

الاستبيان أكثر الوسائل استخداما للحصول على معلومات و بيانات عن الأفراد، و يرجع ذلك لأسباب عديدة منها أن الاستبيان اقتصادي نسبيا، و يمكن إرساله إلى أشخاص في مناطق بعيدة، كما أن الأسئلة أو المفردات مقننة من فرد لآخر، و يمكن أن تستخدم الاستبانة الصيغة الاستفهامية، أو الصيغة

رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٣٧٣<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٧</sup> Iqbal Hasan. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, ( Jakarta: Bumi Aksara. ٢٠٠٤), hlm: ١٢٦

الإخبارية، دون أن يؤثر ذلك على مضمون السؤال أو الفقرة، و في أي من الحالتين فإن الأفراد يستجوبون كتابة لما هو مطلوب منهم.

ويجب قبل البدء في بناء الاستبيان أن يحدد الباحث مبررات استخدام الاستبيان كوسيلة لجمع البيانات كما يحدد الأهداف من الاستبيان.

مبررات الاستبيان: أحد الوسائل العديدة للحصول على البيانات، والباحث الذي يريد استخدام الاستبيان يجب أن يكون متأكدا من أنه لا توجد وسيلة أخرى أكثر صدقا و ثباتا يمكن استخدامها في بحثه. ويعتمد هذا القرار على معرفة بنواحي قوة و ضعف كل وسيلة. و لابد من ذكر مبررات استخدام الاستبيانات و بخاصة إذا كان استبيانا جديدا. و يمكن في كثير من الأحيان استخدام استبيانات موجودة فعلا، أو تطويرها لاستخدام بدلا من بناء استبيان جديد. و إذا استطاع الباحث الحصول على استبيان سبق استخدامه، فإنه يوفر الجهد و المال اللذين ينفقهما في بناء استبيان جديد و تحقيق صدقه و ثباته.

أهداف الاستبيان: بعد تحديد مبررات الاستبيان تأتي الخطوة التالية و هي إعداد قائمة بالأهداف الخاصة التي سوف تحققها البيانات التي نحصل عليها من الاستبيان. و يجب تحديد هذه الأهداف في ضوء أسئلة البحث و مشكلته، مع توضيح كيف تستخدم كل جزئية من البيانات. وليس من الضروري أن تكون الأهداف المصاغة أهدافا سلوكية، و لكن يجب أن توضح الأهداف كيف أن الاستبيانات التي نحصل عليها من كل سؤال لها وظيفتها في البحث. و يؤدي تحديد الأهداف إلى تحديد نوع المعلومات التي يرغب الباحث في الحصول عليها. وإذا لم يستطع الباحث القيام بهذه الخطوة فهذا يعني أن مشكلة البحث ليست واضحة. و كثير من الباحثين يضعين أسئلة لم يفكروا فيها تفكيرا جيدا و يترتب على استخدامها، ضياع الوقت و الجهد اللذين بذلا في إعدادها.<sup>٣٨</sup>

<sup>٣٨</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربوية (القاهرة: دار النصر الجامعات: ٢٠٠٦) ص: ٤٠٥

## ز. تحليل البيانات

كان تحليل البيانات المحسولة من البحث الكمي واضحا بخلاف تحليل البيانات المحسولة من البحث الكيفي و قد واضح المقصود و أجاب على أسئلة البحث. وعملية تحليل البيانات في البحث الكمي تنقسم إلى قسمين، التحليل الاكتشافي و التحليل الاستدلالي. و التحليل الاستدلالي ينقسم إلى التحليل الارتباطي و التحليل المقارن.

أما الباحثة استخدمت التحليل الاستدلالي و نوعه التحليل الارتباطي. التحليل الارتباطي هو التحليل الذي يبحث عن العلاقة بين المتغيرات المختلفة. و المتغيرات تنقسم إلى قسمين:

١. المتغير المستقل: المتغير الذي لا يتأثر بالمتغير الآخر.
  ٢. المتغير التابع: المتغير الذي تأثر بالمتغير الآخر.
- و تستخدم الباحثة لتحليل نتائج الاختبار بالقاعدة  $t$ -test<sup>٣٩</sup> و وجه ذلك:

$$t = \frac{\bar{X} - \bar{Y}}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{n}}{n(n-1)}}}$$

متوسط الاختبار البعدي  $\bar{X}$   
متوسط الاختبار القبلي  $\bar{Y}$   
الفرق بين الاختبار البعدي و الاختبار القبلي  $D$   
عدد أفراد العينة  $n$

و من فروق البحث هو أن  $t$  الحساب مقبول إذا كان أكبر من  $t$  الجدول، و أن  $t$  الحساب مردود إذا كان أقل من  $t$  الجدول.

Iqbal Hasan. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, ( Jakarta: Bumi Aksara. ٢٠٠٤), hlm: ١٢٦<sup>٣٩</sup>

## الفصل الرابع

### عرض البيانات و تحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: النبذة عن مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج

#### أ. تاريخ المدرسة

أنشئت مدرسة الرحمة الابتدائية سنة ٢٠٠٧ م في طريق جامبوا الرقم واحد سومبيرسيكار - سينجكالينج - داو - مالانج، تحت إدارة الجمعية هداية الله، وحين ذلك لم يكن لمدرسة الرحمة الابتدائية مبان كافية لممارسة التدريس، و الآن صار لمدرسة الرحمة الابتدائية مبان كافية لممارسة التدريس بفضل الله و رحمته، و من الناحية المكانية تقع مدرسة الرحمة الابتدائية بيئة مناسبة لعملية الدراسة حيث كان ما حول مدرسة الرحمة الابتدائية البستان من الأشجار الخضراء و معاهد الجمعية هداية الله للمرحلة المتوسطة و المرحلة الثانوية. و الجمعية هداية الله هي من إحدى الجمعيات الإسلامية في إندونيسيا، أسسها الأستاذ أبداللہ سعيد تاريخ ٧ من يناير سنة ١٩٧٣ م و كانت لم تكن جمعية و إنما كانت معهدا إسلاميا فحسب لتدرب الدعاة من المرحلة الابتدائية و المتوسطة و الثانوية في غونونج تيمباك، باليك فافان، كاليمنتان الشرقية على أرض الوقف بمقدار ١٢٠ هكتارا، و كان الأستاذ أبداللہ سعيد له اهتمام كبير بالدعوة الإسلامية فهذا الذي جعله حارصا كل الحرص على إنشاء الجمعية هداية الله.

#### ب. رؤية المدرسة المستقبلية

تسعى مدرسة الرحمة الابتدائية إلى تحقيق رؤيتها المستقبلية و هي تأسيس الحضارة الإسلامية بوسيلة التعليم المنظم الذي أساسه التوحيد.

## ج. رسالة المدرسة

١. إنشاء التعليم المنظم الذي يهتم بالناحية العقلية و الناحية الجسمية و الناحية الروحية.

٢. القيام بالدعوة الإسلامية بوسيلة التعليم.

٣. جعل مدرسة الرحمة الابتدائية مدرسة إسلامية مثالية.

## د. أهداف المدرسة

مدرسة الرحمة الابتدائية لها ثلاثة أهداف الرئيسية لتربية الطلاب و الطالبات و

هي:

## ١. الهدف الشرعي

أ. أن يكون للطلاب و الطالبات فهم شامل عن معنى الإسلام و الإيمان و الإحسان.

ب. أن ينشأ لدى الطلاب و الطالبات حب القيام بالعبادات و الأعمال الصالحة و ملازمة الأدعية الشرعية و ذكر الله.

ج. أن ينشأ لدى الطلاب و الطالبات حب قراءة القرآن و تدبر آياته.

د. أن يتم حفظ الطلاب و الطالبات للجزء التاسع و العشرين و الجزء الثالثين من القرآن.

هـ. أن يتخلق الطلاب و الطالبات بالأخلاق الكريمة.

## ٢. الهدف العلمي

أ. أن ينشأ لدى الطلاب و الطالبات الحرص على العمل بالعلم في شؤونهم كلها.

ب. أن ينشأ لدى الطلاب و الطالبات الحرص على الدراسة و الاجتهاد فيها.

ج. أن ينشأ لدى الطلاب و الطالبات حب القراءة و كتابة المقالات و الكلام الحسن و التفكير و النشاط في كل عمل.

### ٣. الهدف الشخصي

أن يكون للطلاب و الطالبات حب الاختراء الحسن حسب هواياتهم.

### هـ. مميزات المدرسة

مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج لها عدة المميزات التي تميزها عن المدارس الأخرى و من تلك المميزات هي:

١. أن التعليم في المدرسة يراعي الشريعة الإسلامية.
٢. أن التعاليم للطلاب و الطالبات في المدرسة يمكن تطبيقها بسهولة
٣. حرص إدارة مدرسة الرحمة الابتدائية على تربية الطلاب بالطرق الجيدة البعيدة عن الغلظة و العنف.
٤. تكون مدرسة الرحمة الابتدائية تحت إدارة لجنة التربية للجمعية هداية الله.
٥. حرص المدرسة على أن تجعل الطلاب و الطالبات قادرين على معرفة الله بتدبر آياته الكونية.
٦. يكون مدرسة الرحمة الابتدائية منهج الدراسة، و هما المنهج الرسمي من قبل لجنة التربية للجمهورية الإندونيسية و المنهج من قبل لجنة التربية للجمعية هداية الله.

### و. الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية في الفصل الخامس

أخذت مدرسة الرحمة الابتدائية كتابا مقرا لدرس اللغة العربية في الفصل الخامس من لجنة التربية للجمعية هداية الله، واسم ذلك الكتاب المقرر هو "العربية للمبتدئين" و فيه سبعة أبواب. و يشمل ذلك الكتاب المقرر بعض عناصر اللغة العبية كالمفردات و المهارات اللغة العربية كالاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.

و المفردات الموجودة في ذلك الكتاب المقرر من كل باب هي كما يلي:

## الجدول ١

جدول مفردات الباب الأول تحت العنوان "في الفصل"

قرطاس	تصحيح القلم	حاسوب	جهاز
ممحاة	طلاسة	منشأة	مكنسة
سقف	بلاط	مبرة	مقلمة

## الجدول ٢

جدول مفردات الباب الثاني تحت العنوان "أين الأدوات المدرسية؟"

فصل	الأدوات المدرسية
ملف	شاشة عرض

## الجدول ٣

جدول مفردات الباب الثالث تحت العنوان "التعارف"

نظارة	منديل	جيب	قارورة
مشرب	درج	نقود	كيس

## الجدول ٤

جدول مفردات الباب الرابع تحت العنوان "في المدرسة ١"

بناء	قاعة	مسجد	مكتب
مقصف	مكتب - إدارة	بستان	معمل
شجرة	زهرة	مقعد	مجلة
أقرأ	أكتب		

## الجدول ٥

## جدول مفردات الباب السادس تحت العنوان "بيتي"

بيت جميل	بيت قبيح	ساحة واسعة	ساحة ضيقة
شجرة مرتفعة	شجرة منخفضة	بئر عميق	بئر ضحل
ماء صاف	ماء كدر	حمام نظيف	حمام وسخ
مصباح كبير	مصباح صغير	كتاب ثخين	كتاب رقيق
مكتب طويل	مكتب قصير	منضدة	زهريّة
غرفة النوم	غرفة الجلوس	غرفة الطعام	مطبخ
طريق	أريكة (أرائك)		

## الجدول ٦

## جدول مفردات الباب السابع تحت العنوان "في غرفة النوم"

أذكر الدروس	أنام	أتعلم	مقص
مخدة	وسادة	رجالي	نسائي
قميص	سروال	ملابس كثيرة	زي مدرسي
جاكيت	ربطة العنق	فراش	سرير
حزام	لون	نهار	ليلة

أخذت الباحثة مفردات الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" من الكتاب المقرر لإجراء البحث، لأن مفردات الباب السادس أصعب و أكثر من مفردات الأبواب الأخرى كالباب الأول يتكون من ١٢ مفردة و الباب الثاني يتكون من ٤ مفردة و الباب الثالث يتكون من ٨ مفردة و الباب الرابع يتكون من ١٤ مفردة و الباب السابع يتكون

من ٢٠ مفردة، و تتضمن مفردات الباب السادس من المفردات المنفردة و التراكيب الوصية، و يتكون الباب السادس من ٢٦ مفردة عموما و إذا لاحظنا مرة أخرى فسنجد أن الباب السادس يتكون من ٤٩ مفردة لأن فيه تراكيب وصفية و تراكيب إضافية و من الصعب أن تستوعب الطالبات ٤٩ مفردة في لقاءين فقط، فلذلك أخذ الباحثة مفردات الباب السادس يناسب مقتضى موضوع هذا البحث، و يمكن أن يظهر فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة.

### المبحث الثاني: عرض البيانات

#### أ. التمهيدي

تعليم المفردات جزء من دروس اللغة العربية لطالبات الفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج و دروس اللغة العربية من أهم الدروس لمدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج لأن المدرسة لها اهتمام كبير الدراسة الإسلامية و لاشك أن المفتاح للدراسة الإسلامية هو اللغة العربية و تلك المفردات من المفردات الأساسية للمرحلة الابتدائية، فينبغي مراعاة كيفية تعليم تلك المفردات حتى تفهم الطالبات تلك المفردات فهما جيدا و ترتقي مهارتهن في كتابة المفردات خاصة.

لقد قامت الباحثة بعدة المراحل من مرحلة جمع بيانات الملاحظة و بيانات المقابلة و بيانات الاختبار و بيانات الاستبانة للإجابة على أسئلة البحث:

(١) كيف يتم استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة

لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج؟

(٢) ما مدى فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة

لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج؟

و فيما يلي عرض تلك البيانات التي قد جمعتها الباحثة، و تحليلها و مناقشتها حسب متطلبات موضوع هذا البحث.

## ب. عرض بيانات الملاحظة

لقد قامت الباحثة بإجراء الملاحظة تاريخ ٤ من فبراير سنة ٢٠١٧ م عن الأشياء المتعلقة بتعليم المفردات في الفصل الخامس بوسيلة مدير المدرسة الرحمة الابتدائية الأستاذ نور خالص، و بطلب الإذن منه لتطبيق استخدام لعبة puzzle لتعليم المفردات لطالبات الفصل الخامس ب و ج، فحصلت الباحثة على بيانات الملاحظة المهمة، و لمعرفة تلك بيانات الملاحظة المهمة يمكن النظر إلى الجدول التالي:

### الجدول ٧

#### بيانات الملاحظة

البيانات	الرقم
أن الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية من قبل لجنة التربية للجمعية هداية الله و عنوان ذلك الكتاب "العربية للمبتدئين".	١
أن تعليم المفردات يكون في لقائين أو ثلاثة لقاءات في الأسبوع لكل باب.	٢
مدرسة درس اللغة العربية في الفصل الخامس ليست متخصصة في قسم تعليم اللغة العربية.	٣
عدد الطالبات في الفصل ب ٢١ طالبة و الفصل ج ٢١ طالبة	٤

## ج. عرض بيانات المقابلة

بعد ما قامت الباحثة بالملاحظة و أذن مدير مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج للباحثة بتطبيق استخدام لعبة puzzle لتعليم المفردات لطالبات الفصل

الخامس، قامت الباحثة بمقابلة مدرسة درس اللغة العربية للفصل الخامس الأستاذة مرأة لمعرفة الأشياء المتعلقة بتعليم المفردات في الفصل الخامس و معرفة قدرة الطالبات على استيعاب المفردات، فطرحت إليها الباحثة عدة الأسئلة المتعلقة بتعليم المفردات، و قد أجابت مدرسة درس اللغة العربية على تلك الأسئلة كلها و ملخص بيانات المقابلة يمكن النظر إلى الجدول التالي:

### الجدول ٨

#### عرض بيانات المقابلة

الرقم	الأسئلة	الأجوبة
١	ما الأسلوب الذي سبق استخدامه لتعليم المفردات في الفصل الخامس؟	الأسلوب الذي سبق استخدامه لتعليم المفردات في الفصل هو الأسلوب العادي أي تحفظ الطالبات المفردات من الكتاب المقرر مباشرة بدون أي وسيلة كانت و الأسلوب بالنعمة أي بإدخال النعمة الخاصة في المفردات التي يطلب من الطالبات حفظها.
٢	مدى قدرات الطالبات على استيعاب المفردات بالأسلوب الذي سبق استخدامه في الفصل؟	ضعفت قدرات الطالبات على استيعاب المفردات و كثرت الأخطاء الكتابية مثل الخطأ عند كتابة الحروف التي تتصل بما قبلها ولا بعدها. والخطأ عند كتابة الكلمتين والوصل بين الكلمتين و الخطأ عند كتابة الحروف ذوات الأسنان.

ما مدة تعليم المفردات لكل باب؟	٣
مدة تعليم المفردات لكل باب هو لقاءان أو ثلاثة لقاءات في الأسبوع.	
ما المنهج الدراسي الذي سبق استخدامه في تعليم درس اللغة العربية هو منهجان، المنهج الرسمي عند الحكومة الإندونيسية ( KTSP ) و المنهج الخاص عند مدرسة الرحمة.	٤
ما المنهج الدراسي الذي سبق استخدامه في تعليم درس اللغة العربية؟	

#### د. عرض بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle

بعد ما قامت الباحثة بإجراء الملاحظة و بمقابلة مدرسة درس اللغة العربية في الفصل الخامس في مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج حتى حصلت على البيانات المهمة المتعلقة بموضوع البحث، بدأت الباحثة تصميم الخطة الدراسية لتعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle في الفصل الخامس "ب" و "ج" حتى يكون تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle منظما و تظهر فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة، و بالتالي لمعرفة الخطة الدراسية يمكن النظر إلى الجدول التالي:

#### الجدول ٩

#### الخطة الدراسية لتعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle

المدرسة	: مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج
المادة	: اللغة العربية

المستوى الدراسي	: المستوى الثاني
الفصل	: الفصل الخامس "ب" و "ج"
عدد لقاء	: ٤
الوقت	: ٣٠ X ٢
١. معايير الكفاءة	: الكتابة: العبارة عن ما في الذهن و القلب و الخبرة و المعلومات بوسيلة عملية الكتابة حول موضوع الدرس السادس الذي عنوانه "بيتي"
٢. الكفاءات الأساسية	: معرفة المعلومات المتعلقة بموضوع الدرس السادس الذي عنوانه "بيتي"
٣. مؤشرات الكفاءة	: القدرة على ترتيب الحروف حتى تصبح المفردات المفهومة حسب موضوع الدرس السادس الذي عنوانه "بيتي"
٤. أهداف الدرس	: ترتفع قدرات الطالبات على كتابة مفردات الباب السادس الذي عنوانه "بيتي"

الدرس السادس				٥. مواد الدرس
"بيتي"				
المفردات				
شجرة منخفضة	شجرة مرتفعة	بيت قبيح	بيت جميل	
بئر ضحل	بئر عميق	ساحة ضيقة	ساحة واسعة	
حمام وسخ	حمام نظيف	ماء كدر	ماء صاف	
كتاب رقيق	كتاب ثخين	مصباح صغير	مصباح كبير	
زهريّة	منضدة	مكتب قصير	مكتب طويل	
مطبخ	غرفة الطعام	غرفة الجلوس	غرفة النوم	
		أريكة (أرائك)	طريق	
٦. أساليب الدرس : أسلوب المشاركة				
٧. وسائل الدرس و مقدراته : لعبة puzzle المقرر: كتاب درس اللغة العربية "العربية المبتدئين" من لجنة التربية للجمعية هداية الله، سنة النشر ٢٠١٥				

<p style="text-align: center;"><b>المقدمة</b></p> <p>(١) إلقاء السلام و السؤال عن أحوال الطالبات  (٢) فتح الدرس بتسمية الله  (٣) تحضير الطالبات  (٤) تسجيع الطالبات على حب الدرس  (٥) مراجعة الدرس السابق</p>	
<p style="text-align: center;"><b>إجراءات الدرس</b></p> <p>(١) البيان حول الدرس  (٢) توزيع لعبة puzzle على الطالبات  (٣) البيان عن طريقة استخدام لعبة puzzle  (٤) الإرشاد للطالبات حتى يقمن بترتيب لعبة puzzle المتبعثرة  (٥) الطلب من الطالبات لكتابة المفردات على أوراقهن و السبورة  (٦) الطلب من الطالبات لنطق المفردات التي قد رتبها من أجزاء  لعبة puzzle  (٧) الطلب من الطالبات لجمع الأوراق التي كتبن عليها المفردات  (٨) البيان عن أهمية استخدام لعبة puzzle لتعلم المفردات  (٩) السؤال عن عملية التعليم و المعلومات المتعلقة بالدرس</p>	<p style="text-align: center;">٨. عملية التعليم</p>

<b>الاختتام</b>	
(١) السؤال عن المفردات التي لم تفهمها الطالبات	
(٢) توزيع أوراق الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة.	
(٣) ختم الدرس بالدعاء و إلقاء السلام	

بعد ما صممت الباحثة الخطة الدراسية حددت الباحثة موعدا مع طالبات الفصل الخامس "ب" و "ج" لتعليم مفردات الدرس السادس الذي عنوانه "بيتي" باستخدام لعبة puzzle.

بعد ما جاء الموعد قامت الباحثة بتعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، و لمعرفة بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle يمكن النظر إلى الجدول التالي:

### الجدول ١٠

#### بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle

البيانات	اللقاء	الرقم
في اللقاء الأول طبقت الباحثة الخطة الدراسية السابقة أثناء تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، فبينت الباحثة طريقة استخدام لعبة puzzle أمام الطالبات بالتفصيل، ثم قامت الباحثة بتطبيق استخدام لعبة puzzle أمام الطالبات حتى تعرف الطالبات طريقة استخدام لعبة puzzle جيدا، ثم قسمت الباحثة الطالبات إلى سبع مجموعات و في كل مجموعة ثلاث طالبات، ثم أعطت الباحثة كل مجموعة لعبتي puzzle،	الأول	١

<p>ثم أمرت الباحثة الطالبات بتطبيق استخدام لعبة puzzle وفق التطبيق الذي قد قامت به الباحثة، ثم أمرت الباحثة الطالبات بكتابة المفردات على السبورة حسب سرعة كل من الطالبات أثناء ترتيب المفردات من أجزاء لعبة puzzle، ثم أمرت الباحثة الطالبات بكتابة المفردات على الأوراق بعد الانتهاء من ترتيب أجزاء لعبة puzzle التي كانت متبعثرة، ثم طلبت الباحثة من الطالبات ملاحظة كتابتهن للمفردات على السبورة و الأوراق، ثم في نهاية اللقاء ختمت الباحثة اللقاء بالدعاء و إلقاء السلام و تركت عدة ألعاب لعبة puzzle في الفصل لتلعب بها الطالبات حوالي مدة أسبوع كامل حتى أتت الباحثة بعد أسبوع كامل لتطبيق استخدام لعبة puzzle تارة أخرى</p>		
<p>في اللقاء الأخير طبقت الباحثة مرة أخرى الخطة الدراسية السابقة أثناء تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، فبينت الباحثة طريقة استخدام لعبة puzzle أمام الطالبات بالتفصيل، ثم قامت الباحثة بتطبيق استخدام لعبة puzzle أمام الطالبات حتى تعرف الطالبات طريقة استخدام لعبة puzzle جيداً، ثم قسمت الباحثة الطالبات إلى سبع مجموعات و في كل مجموعة ثلاث طالبات، ثم أعطت الباحثة كل مجموعة لعبتي puzzle، ثم أمرت الباحثة الطالبات بتطبيق استخدام لعبة puzzle وفق التطبيق الذي قد قامت به الباحثة، ثم أمرت الباحثة الطالبات بكتابة المفردات على السبورة حسب سرعة كل من الطالبات أثناء ترتيب المفردات من أجزاء لعبة puzzle، ثم أمرت الباحثة الطالبات بكتابة المفردات على الأوراق بعد الانتهاء من ترتيب</p>	<p>الأخير</p>	

<p>أجزاء لعبة puzzle التي كانت متبعثرة، ثم طلبت الباحثة من الطالبات ملاحظة كتابتهن للمفردات على السبورة و الأوراق، ثم في نهاية اللقاء ختمت الباحثة اللقاء بالدعاء و إلقاء السلام و بالحث على استخدام لعبة puzzle لتعلم المفردات و بتوزيع الهدايا على الطالبات و بإعطاء مدرسة درس اللغة العربية عدة ألعاب puzzle حسب موضوع كل باب في الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية في الفصل الخامس لعملية تعليمها في الفصل مع كلمة الشكر و التقدير.</p>		
---	--	--

#### هـ. عرض بيانات الاختبار

لقد قامت الباحثة بإجراء الاختبار القبلي لمعرفة مدى استيعاب الطالبات للمفردات و مهارة كتابتهن للمفردات قبل تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، و بإجراء الاختبار البعدي لمعرفة مدى استيعاب الطالبات للمفردات و مهارة كتابتهن للمفردات بعد تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، و يكون الاختبار تحريريا لأن هدف الباحثة في هذا الاختبار هو معرفة مدى فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة للطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج، و الباحثة حددت ثلاثين دقيقة للإجابة على أسئلة الاختبار القبلي و البعدي حيث عدد أسئلة الاختبار ٢٥ سؤالاً .

أخذت الباحثة مادة الاختبار من مفردات الباب السادس الذي عنوانه "بيتي" من الكتاب المقرر للفصل الخامس لأن مفردات الباب السادس أصعب و أكثر من مفردات الأبواب الأخرى كما سبق بيان ذلك، و جعلت الباحثة أسئلة الاختبار على شكلين، الشكل الأول تكون أسئلة الاختبار اختيارية، و مفردات أسئلة الاختبار

الاختيارية مأخوذة من التراكيب الوصفية و عددها ٩ سؤالاً، و الشكل الثاني بترتيب الحروف المتبعثرة و مفردات أسئلة الاختبار التي على الشكل الثاني مأخوذة من المفردات المنفردة و التراكيب الوصفية و عددها ١٦ سؤالاً.

بعد إجراء الاختبار القبلي حصلت الباحثة على بيانات نتائج الاختبار القبلي

كما يلي:

### الجدول ١١

#### بيانات نتائج الاختبار القبلي

رقم الطالبة	الاختبار القبلي	التقدير
١	٦٨	مقبول
٢	٩٦	ممتاز
٣	٥٦	راسب
٤	١٠٠	ممتاز
٥	٨٨	جيد جدا
٦	٩٢	ممتاز
٧	٧٦	جيد
٨	١٠٠	ممتاز
٩	٩٢	ممتاز
١٠	٩٦	ممتاز
١١	١٠٠	ممتاز

ممتاز	۹۶	۱۲
جيد	۷۲	۱۳
جيد	۷۲	۱۴
ممتاز	۱۰۰	۱۵
جيد	۷۲	۱۶
جيد جدا	۸۴	۱۷
ممتاز	۱۰۰	۱۸
راسب	۳۲	۱۹
راسب	۳۶	۲۰
جيد جدا	۸۸	۲۱
جيد جدا	۸۸	۲۲
ناقص	۵۲	۲۳
ممتاز	۹۶	۲۴
ممتاز	۱۰۰	۲۵
راسب	۴۰	۲۶
جيد	۷۲	۲۷
جيد	۷۲	۲۸
جيد	۸۰	۲۹
جيد	۸۰	۳۰

ناقص	٥٢	٣١
ممتاز	٩٦	٣٢
جيد	٧٢	٣٣
راسب	٢٤	٣٤
جيد جدا	٨٤	٣٥
جيد	٧٦	٣٦
ناقص	٥٦	٣٧
ممتاز	١٠٠	٣٨
ممتاز	٩٢	٣٩
جيد	٧٢	٤٠
جيد	٨٠	٤١
جيد	٧٢	٤٢

و بعد إجراء الاختبار البعدي حصلت الباحثة على بيانات نتائج الاختبار

البعدي كما يلي:

## الجدول ١٢

### بيانات نتائج الاختبار البعدي

رقم الطالبة	الاختبار البعدي	التقدير
-------------	-----------------	---------

ممتاز	۱۰۰	۱
ممتاز	۹۶	۲
جيد جدا	۸۸	۳
ممتاز	۱۰۰	۴
ممتاز	۹۶	۵
ممتاز	۹۶	۶
جيد	۷۶	۷
ممتاز	۱۰۰	۸
ممتاز	۹۶	۹
ممتاز	۹۶	۱۰
ممتاز	۹۶	۱۱
ممتاز	۱۰۰	۱۲
ممتاز	۱۰۰	۱۳
ممتاز	۱۰۰	۱۴
ممتاز	۹۶	۱۵
ممتاز	۹۲	۱۶
ممتاز	۹۶	۱۷
ممتاز	۱۰۰	۱۸
راسب	۳۲	۱۹

جيد	٧٢	٢٠
ممتاز	١٠٠	٢١
ممتاز	٩٦	٢٢
ناقص	٤٠	٢٣
ممتاز	٩٦	٢٤
ممتاز	٩٢	٢٥
راسب	٤٠	٢٦
ممتاز	١٠٠	٢٧
جيد	٧٦	٢٨
جيد جدا	٨٨	٢٩
جيد جدا	٨٤	٣٠
جيد جدا	٨٤	٣١
ممتاز	١٠٠	٣٢
جيد جدا	٨٨	٣٣
راسب	٢٤	٣٤
جيد جدا	٨٨	٣٥
جيد جدا	٨٨	٣٦
جيد	٧٢	٣٧
ممتاز	٩٦	٣٨

ممتاز	٩٦	٣٩
جيد جدا	٨٨	٤٠
مقبول	٦٨	٤١
جيد	٧٦	٤٢

### و. عرض بيانات الاستبانة

في آخر موعد تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، قامت الباحثة بعملية جمع البيانات الأخيرة و هي عملية الاستبانة، و أهم الأهداف في عملية الاستبانة هو معرفة ما شعور الطالبات حول تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، و لمعرفة بيانات الاستبانة يمكن النظر إلى الجدول التالي:

### الجدول ١٣

#### بيانات الاستبانة

المجموع	الأجوبة					العبارات	الرقم
	ج م غ	م غ م	م ق م	م م	ج م		
٤٢	-	-	٥	٩	٢٨	شعرت بالفرح عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١
٤٢	-	-	٤	١٢	٢٦	شعرت بسهولة استيعاب المفردات عند تعلم المفردات	٢

						باستخدام لعبة puzzle	
٤٢	-	-	٥	١٧	٢٠	شعرت بالنشاط عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	٣
٤٢	-	-	٧	٢٤	١١	سأدعو صديقاتي إلى تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	٤
٤٢	-	-	٨	١٧	١٧	شعرت بالفرح الأكثر عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle من التعليم السابق	٥
٤٢	-	-	٦	١٨	١٨	سأركز جيدا على بيانات المدرسة في طريقة استخدام لعبة puzzle لتعلم المفردات	٦
٤٢	-	-	١٠	٢٠	١٢	سأتوقف من العمل هنيهة لتعلم	٧

						المفردات باستخدام لعبة puzzle	
٤٢	-	-	٦	١٤	٢٢	سأتعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle دون أي ضغط.	٨
٤٢	-	-	٧	١٨	١٧	سأرتب أجزاء لعبة puzzle بالنفسي دون غيري.	٩
٤٢	-	-	٥	١٤	٢٣	شعرت بالمتعة عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١٠
٤٢	-	-	٥	٢٢	١٥	أحب تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١١
٤٢	-	-	٧	١٧	١٨	سأتعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle خارج الفصل	١٢
٤٢	-	١	٦	١٠	٢٥	شعرت بسهولة استيعاب المفردات	١٣

						عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	
٤٢	-	-	٩	١٦	١٧	شعرت بالتحدي عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١٤
٤٢	-	-	٦	١٧	١٩	بذلت كل الجهد لترتيب أجزاء لعبة puzzle المتبعثرة عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١٥
٤٢	-	-	٦	١٤	٢٢	بحثت عن طرق عديدة لترتيب أجزاء لعبة puzzle المتبعثرة	١٦
٤٢	-	-	٨	١٤	٢٠	شعرت بزيادة النشاط عندما عرفت إحدى صديقاتي قد انتهت من ترتيب أجزاء لعبة puzzle	١٧

٤٢	-	-	٨	١٤	٢٠	أسلوب تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle أفضل من غيره من الأساليب	١٨
٤٢	-	-	٩	١٧	١٦	شعرت بالتركيز الأكثر عند تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	١٩
٤٢	-	-	٩	١٤	١٩	تعلمت المفردات باستخدام لعبة puzzle بالجد.	٢٠
٤٢	-	-	٦	١٧	١٩	ما شعرت باليأس عندما لم أنته من ترتيب أجزاء لعبة puzzle	٢١
٤٢	-	-	٥	١٣	٢٤	ما شعرت بالثقل عندما أمرتني الأستاذة بتعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle	٢٢

٤٢	-	-	٧	١٧	١٨	إذا وسوستني صاديقتي أثناء تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle لا ألتفت إليهن.	٢٣
٤٢	-	-	٩	١٢	٢١	أسلوب تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle أحب إلي من غيره من الأساليب.	٢٤

### المبحث الثالث : تحليل البيانات و مناقشتها

#### أ. تحليل بيانات الملاحظة و مناقشتها

من عرض بيانات الملاحظة السابقة بوسيلة مدير المدرسة الرحمة الابتدائية الأستاذ نور خالص قامت الباحثة بتحليل بيانات الملاحظة كما يلي:

(١) أن الكتاب المقرر لدرس اللغة العربية في الفصل الخامس الذي صدرته لجنة التربية للجمعية هداية الله يتضمن من سبعة أبواب و لكل باب مفرداته حسب مقتضى موضوع الباب، و المفردات الموجودة في ذلك الكتاب من المفردات الأساسية في المرحلة الابتدائية.

٢) أن تعليم المفردات الذي يكون في لقائين أو ثلاثة لقاءات في الأسبوع لكل باب ليس أمرا مناسباً حسب نظرة الباحثة و المناسب أن يكون عدد اللقاءات لتعليم المفردات من كل باب يوراعي عدد المفردات و مستوى سعوبة المفردات التي ستقوم بتعليمها المدرسة و من المناسب أيضا أن تقوم المدرسة باستخدام الألعاب اللغوية و الأساليب المتنوعة لتعليم المفردات حسب المهارات اللغوية التي تريد بها المدرسة.

٣) مدرسة درس اللغة العربية في الفصل الخامس ليست متخصصة في قسم تعليم اللغة العربية، و ذلك قد يؤثر على صلاح تعليم اللغة العربية إلا أن يكون للمدرس موهبة أو كفاءة خاصة التي تجعل المدرسة أهلة لتعليم اللغة العربية.

٤) عدد الطالبات في الفصل ب ٢١ طالبة و الفصل ج ٢١ طالبة، و ذلك العدد مناسب لصحة الجو التعليمي في الفصل لأن كثرة عدد الطالبات في الفصل حتى تجاوز ٣٠ طالبة قد يؤدي إلى شيء من الإزعاج و الشعور بالضيق، و قلة عدد الطالبات في الفصل حتى قل من ١٠ طالبة قد يؤدي إلى شيء من قلة المشاركة و تبادل الآراء و المناقشة.

#### ب. تحليل بيانات المقابلة و مناقشتها

من عرض بيانات المقابلة السابقة مع مدرسة اللغة العربية الأستاذة مرأة، قد قامت الباحثة بتحليل المعلومات، و لمعرفة تحليل تلك المعلومات يمكن النظر إلى الجدول التالي:

أ. أن الأسلوب الذي سبق استخدامه في تعليم المفردات لم يظهر فعاليته كثيرا، و أن الأسلوب الذي سبق استخدامه لم يهتم بمهارة الكتابة و إنما يهتم بمهارة الاستماع و الكلام فحسب، فلذلك يمكن المدرسة استخدام الأسلوب الآخر

لتعليم المفردات و هو أسلوب استخدام الألعاب اللغوية لا سيما في المرحلة الابتدائية حيث تعلق أغلب الطالبات بالألعاب من صغر سنهن.

ب. ضعف قدرات الطالبات في المرحلة الابتدائية على استيعاب المفردات شيء طبيعي لأن المفردات العربية لها بعض الصعوبات التي تميزها عن لغات أخرى ككتابتها من اليمين إلى اليسرى، و أشكال حروفها التي قد تتغير إذا وقعت في أول الكلمة أو وسطها أو آخرها، و معرفة حروف ذوات الأسنان و النقط، و مع ذلك يجب معالجة ضعف قدرات الطالبات على استيعاب المفردات بأي أسلوب أو أية وسيلة كانت.

ج. أن تعليم المفردات الذي يكون في لقائين أو ثلاثة لقاءات في الأسبوع لكل باب ليس أمرا مناسباً حسب نظرة الباحثة و المناسب أن يكون عدد اللقاءات لتعليم المفردات من كل باب يوراعي عدد المفردات و مستوى صعوبة المفردات التي ستقوم بتعليمها المدرسة و من المناسب أيضا أن تقوم المدرسة باستخدام الألعاب اللغوية و الأساليب المتنوعة لتعليم المفردات حسب المهارات اللغوية التي تريد بها المدرسة.

د. استخدام المدرسة المنهجين في الدراسة يجعلها أفضل من المدارس الأخرى حيث كان للمدارس الأخرى منهج واحد فقط عادة و تفصيل المنهجين للمدرسة الرحمة الابتدائية هو كما يلي:

١. البرنامج الأساسي:

أ. المواد الدراسية

ب. الجداول

ج. هيكل المنهج

٢. البرنامج الشاوي

أ. دفتر متابعة العبادات اليومية

ب. إعادة المواد الدراسية

ج. الرحلة العلمية

د. الزيارة الأخوية

٣. البرنامج الإضافية

أ. الدورة التعريفية

ب. صلاة الظهر جماعة

ج. تطبيق مناسك الحج

د. عمارة شهر رمضان

هـ. التبرعات لذوي الحاجات

و. التذكرة النفسية

ز. الفحص الطبي

ح. الرحلة الميدانية

ج. تحليل بيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و مناقشتها

توضيحا لبيانات تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle، حللت الباحثة تلك البيانات كما يلي:

(١) في اللقاء الأول رأت الباحثة نشاط الطالبات أثناء تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و استمتعتهن به، و رأت الباحثة أن بعضهن في الحيرة و الصعوبة بسبب عدم تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle من قبل و لذلك طالت مدتهن لترتيب أجزاء لعبة puzzle و خلاف ذلك أن بعض الطالبات في السهولة و اليسر أثناء تطبيق استخدام لعبة puzzle لتعليم مفردات.

(٢) في اللقاء الأخير رأت الباحثة نشاط كل طالبة أثناء تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و استمتع كل طالبة به، و لا إحدى من الطالبات في الحيرة و

الصعوبة بسبب تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle من قبل و قصرت مدتهن لترتيب أجزاء لعبة puzzle.

#### د. تحليل بيانات الاختبار و مناقشتها

من بيانات الاختبار القبلي المحسولة بعد قيام الباحثة بتفتيش أسئلة الاختبار القبلي، حلت الباحثة أجوبة الطالبات على أسئلة الاختبار القبلي فوجدت بعض أخطاء الطالبات الكتابية منها الخطأ عند وصل الحروف التي تتصل بما قبلها و لا بعدها، و الخطأ عند كتابة الحروف ذوات الأسنان و النقط، و الخطأ عند كتابة الحروف التي مخارجها متقاربة و الخطأ عند التفريق بين الكلمتين.

و حلت الباحثة النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي، و لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي يمكن النظر إلى الجدول التالي:

#### الجدول ١٤

#### النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي

الرقم	التقدير	التفصيل	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	ممتاز	٩١-١٠٠	١٥	٣٦%
٢	جيد جدا	٨١-٩٠	٥	١٢%
٣	جيد	٧١-٨٠	١٤	٣٣%
٤	مقبول	٦١-٧٠	١	٢%
٥	ناقص	٥١-٦٠	٥	١٢%
٦	راسب	٠-٥٠	٢	٥%
	المجموع		٤٢	١٠٠%

من الجدول ١٠ قد اتضحى للباحثة أن مقدار استيعاب الطالبات و مهارة الطالبات لكتابة المفردات قبل تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle هو ٣٦% على مستوى ممتاز و ١٢% على مستوى جيد جدا، ٣١% على مستوى جيد و ٢% على مستوى مقبول و ١٤% على مستوى ناقص و ٥% على مستوى راسب.

من بيانات نتائج الاختبار البعدي المحسولة بعد قيام الباحثة بتفتيش أسئلة الاختبار البعدي، حلت الباحثة أجوبة الطالبات على أسئلة الاختبار البعدي فوجدت الباحثة أن بعض أخطاء الطالبات الكتابية كالحطأ عند وصل الحروف التي تتصل بما قبلها أو قبلها و الحطأ عند كتابة الحروف ذوات الأسنان و الحطأ عند كتابة الحروف التي مخارجها متقاربة قد نقصت من قبل استخدام لعبة puzzle لتعليم المفردات.

و حلت الباحثة النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي، و لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي يمكن النظر إلى الجدول التالي:

### الجدول ١٥

#### النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي

الرقم	التقدير	التفصيل	عدد الطالبات	النسبة المئوية
١	ممتاز	١٠٠-٩١	٢٤	٥٧%
٢	جيد جدا	٩٠-٨١	٨	١٩%
٣	جيد	٨٠-٧١	٤	١٠%
٤	مقبول	٧٠-٦١	٢	٥%
٥	ناقص	٦٠-٥١	-	-
٦	راسب	٥٠-٠	٤	٩%

المجموع	٤٢	%١٠٠
---------	----	------

من الجدول ١١ قد اتضحى للباحثة أن مقدار استيعاب الطالبات و مهارة الطالبات لكتابة المفردات بعد تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle هو %٥٧ على مستوى ممتاز و %١٧ على مستوى جيد جدا و %١٢ على مستوى جيد و %٥ على مستوى مقبول و %٩ على مستوى راسب.

بعد ما حللت الباحثة النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، توصلت الباحثة إلى أن النسبة المئوية بعد تطبيق استخدام لعبة puzzle ترتفع عموما و تنخفض في تقدير الراسب فقط الذي كان %٥ في الاختبار القبلي صار %٩ في الاختبار البعدي.

و بعد حصول الباحثة على بيانات نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي يمكن الباحثة تحليل مدى فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج، بالرمز t- test:

$$t = \frac{\bar{X} - \bar{Y}}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{n}}{n(n-1)}}$$

$\bar{X}$  = متوسط الاختبار البعدي

$\bar{Y}$  = متوسط الاختبار القبلي

الفرق بين الاختبار البعدي و الاختبار

D = القبلي

n = عدد أفراد العينة

و من فروق البحث هو أن t الحساب مقبول إذا كان أكبر من t الجدول، و أن

t الحساب مردود إذا كان أقل من t الجدول.

الجدول ١٦  
إحصاء نتائج الاختبار القبلي و البعدي

$D^2$	$D(X-Y)$	X	Y	N
١٠٢٤	+٣٢	١٠٠	٦٨	١
٠	٠	٩٦	٩٦	٢
١٠٢٤	+٣٢	٨٨	٥٦	٣
٠	٠	١٠٠	١٠٠	٤
٦٤	+٨	٩٦	٨٨	٥
١٦	+٤	٩٦	٩٢	٦
٠	٠	٧٦	٧٦	٧
٠	٠	١٠٠	١٠٠	٨
١٦	+٤	٩٦	٩٢	٩
٠	٠	٩٦	٩٦	١٠
١٦	-٤	٩٦	١٠٠	١١
١٦	+٤	١٠٠	٩٦	١٢
٧٨٤	+٢٨	١٠٠	٧٢	١٣
٧٨٤	+٢٨	١٠٠	٧٢	١٤
١٦	-٤	٩٦	١٠٠	١٥
٤٠٠	+٢٠	٩٢	٧٢	١٦
١٤٤	+١٢	٩٦	٨٤	١٧
٠	٠	١٠٠	١٠٠	١٨
٠	٠	٣٢	٣٢	١٩
١٢٩٦	+٣٦	٧٢	٣٦	٢٠

144	+12	100	88	21
74	+8	96	88	22
144	-12	40	02	23
.	.	96	96	24
74	-8	92	100	20
.	.	40	40	26
784	+28	100	72	27
16	+4	76	72	28
74	+8	88	80	29
16	+4	84	80	30
1024	+32	84	02	31
16	+4	100	96	32
206	+16	88	72	33
.	.	24	24	34
16	+4	88	84	30
144	+12	88	76	36
206	+16	72	06	37
16	-4	96	100	38
16	+4	96	92	39
206	+16	88	72	40
144	-12	68	80	41
16	+4	76	72	42
$=9.06 \sum D^r$	D=336	X= 36.8	Y= 3272	n= 42

$$\begin{aligned}\bar{X} &= \frac{X}{n} \\ &= \frac{3608}{42} \\ &= 85,904\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}\bar{Y} &= \frac{Y}{n} \\ &= \frac{3272}{42} \\ &= 77,904\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}(\sum D)^2 &= (336)^2 \\ &= 112896\end{aligned}$$

$$\sum D^2 = 9056$$

من الجدول و الاحصائت السابقة اتضحى للباحثة أن  $n = 42$  و  $\bar{X} = 85,904$  و  $\bar{Y} = 77,904$  و  $(\sum D)^2 = 112896$  و  $\sum D^2 = 9056$ .  
ثم أحصي  $t$  برمز :

$$\begin{aligned}t &= \frac{\bar{X} - \bar{Y}}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{n}}{n(n-1)}}} \\ &= \frac{85,904 - 77,904}{\sqrt{\frac{9056 - \frac{112896}{42}}{42(42-1)}}}\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
&= \frac{8}{\sqrt{\frac{9056 - 2688}{42(41)}}} \\
&= \frac{8}{\sqrt{\frac{6368}{1722}}} \\
&= \frac{8}{\sqrt{3,698}} \\
&= \frac{1,923}{8} \\
&= 4,160
\end{aligned}$$

قد حصلت الباحثة من الإحصاءات السابقة على أن  $t$  الحساب هو 4,160 وعند مستوى الدلالة 5% و قوة التمييز  $db = 41$  ( $db = 42 - 1$ ) حصلت الباحثة على أن  $t$  الجدول هو 2,021 وعند مستوى الدلالة 1% و قوة التمييز  $db = 41$  ( $db = 42 - 1$ ) حصلت الباحثة على أن  $t$  الجدول هو 2,704. فبعد معرفة  $t$  الحساب و  $t$  الجدول توصلت الباحثة إلى أن  $t$  الحساب أكبر من  $t$  الجدول ( $2,704 < 4,160 > 2,021$ ).

فبعد ما توصلت الباحثة إلى أن  $t$  الحساب أكبر من  $t$  الجدول ( $2,704 > 4,160 < 2,021$ ) استدلت الباحثة بذلك و عرفت أن استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج فعال أي أن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle أفضل و أخرى من الأسلوب الذي

Iqbal Hasan. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, ( Jakarta: Bumi Aksara. 2004), hlm: 197<sup>40</sup>

سبق استخدامه في الفصل و أن استيعاب الطالبات المفردات أفضل من قبل تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و أن أخطاء الطالبات الكتابية أصبحت قليلة.

#### هـ. تحليل بيانات الاستبانة و مناقشتها

لقد قامت الباحثة بعملية الاستبانة و حصلت على بياناتها و أهم الأهداف في عملية الاستبانة هو معرفة تفاصيل شعور الطالبات بعد تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle، و من بيانات الاستبانة السابقة حلت الباحثة النسبة المئوية لتلك بيانات الاستبانة، و لمعرفة النسبة المئوية لبيانات الاستبانة يمكن النظر إلى الجدول التالي:

#### الجدول ١٧

#### النسبة المئوية لبيانات الاستبانة

المجموع	الأجوبة					الرقم
	م ج	م غ	م ق	م	م ج	
%١٠٠	-	-	%١٢	%٢١	%٦٧	١
%١٠٠	-	-	%٩	%٢٩	%٦٢	٢
%١٠٠	-	-	%١٢	%٤٠	%٤٨	٣
%١٠٠	-	-	%١٧	%٥٧	%٢٦	٤
%١٠٠	-	-	%٢٠	%٤٠	%٤٠	٥
%١٠٠	-	-	%١٦	%٤٣	%٤٣	٦
%١٠٠	-	-	%٢٣	%٤٨	%٢٩	٧
%١٠٠	-	-	%١٥	%٣٣	%٥٢	٨
%١٠٠	-	-	%١٧	%٤٣	%٤٠	٩

%١٠٠	-	-	%١٢	%٣٣	%٥٥	١٠
%١٠٠	-	-	%١٢	%٥٢	%٣٦	١١
%١٠٠	-	-	%١٧	%٤٠	%٤٣	١٢
%١٠٠	-	%٢	%١٤	%٢٤	%٦٠	١٣
%١٠٠	-	-	%٢٢	%٣٨	%٤٠	١٤
%١٠٠	-	-	%١٥	%٤٠	%٤٥	١٥
%١٠٠	-	-	%١٥	%٣٣	%٥٢	١٦
%١٠٠	-	-	%٢٠	%٣٣	%٤٧	١٧
%١٠٠	-	-	%٢٠	%٣٣	%٤٧	١٨
%١٠٠	-	-	%٢٢	%٤٠	%٣٨	١٩
%١٠٠	-	-	%٢٢	%٣٣	%٤٥	٢٠
%١٠٠	-	-	%١٥	%٤٠	%٤٥	٢١
%١٠٠	-	-	%١٢	%٣١	%٥٧	٢٢
%١٠٠	-	-	%١٧	%٤٠	%٤٣	٢٣
%١٠٠	-	-	%٢١	%٢٩	%٥٠	٢٤
%١٠٠	-	-	١٦,٥٤ %	٣٧,٢١ %	٤٦,٢٥ %	متوسط النسبة المئوية

من النسبة المئوية لبيانات الاستبانة السابقة حصلت الباحثة على أن إجابة موافق جدا بمقدار ٦٧% في السؤال الأول أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٦٢% في السؤال الثاني أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٨% في السؤال الثالث أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٥٧% في السؤال الرابع أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٠% و موافق بمقدار ٤٠% في السؤال الخامس و السؤال السادس أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٤٨% في السؤال السابع أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٥٢% في السؤال الثامن أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٤٣% في السؤال التاسع أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٥٥% في السؤال العاشر أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٥٢% في السؤال أحد عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٣% في السؤال ثاني عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٦٠% في السؤال ثالث عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٠% في السؤال أربع عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٥% في السؤال خمس عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٥٢% في السؤال سادس عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٧% في السؤال سابع عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٧% في السؤال ثامن عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٤٠% في السؤال تاسع عشر أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٥% في السؤال عشرين أكثر من غيرها و إجابة موافق بمقدار ٥٧% في السؤال ثاني و عشرين أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٤٣% في السؤال ثالث و عشرين أكثر من غيرها و إجابة موافق جدا بمقدار ٥٠% في السؤال أربع و عشرين أكثر من غيرها.

و من بيانات الاستبانة السابقة توصلت الباحثة إلى أن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle محبوب عند الطالبات و أن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle يسهل للطالبات استيعاب المفردات و أن الطالبات يشعرن بالمتعة و الفرح عند تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle و أن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle أفضل من الأسلوب الذي سبق استخدامه في الفصل.



## الفصل الخامس

### نتائج البحث

#### أ. ملخص نتائج البحث

بعد تطبيق تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة في بحث تجريبي لطالبات الفصل الخامس بمدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج قد توصلت الباحثة إلى الاستنتاج الأخير و خلاصته كما يلي:

١. إن تعليم المفردات باستخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات الفصل الخامس بمدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج قد تم تطبيقه بالنجاح ، و يجري تطبيقه كما يلي:

أ. بيان طريقة تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle أمام طالبات الفصل الخامس.

ب. تطبيق تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle أمام الطالبات حتى تعرف الطالبات طريقة استخدام لعبة puzzle جيدا.

ج. تقسيم الطالبات إلى سبع مجموعات و في كل مجموعة ثلاث طالبات

د. قيام الطالبات بتطبيق تعلم المفردات باستخدام لعبة puzzle .

هـ. قيام الطالبات بكتابة المفردات على السبورة و الأوراق بعد الانتهاء من تعلم

المفردات باستخدام لعبة puzzle.

و. تقويم الباحثة لكتابة الطالبات للمفردات على السبورة و الأوراق.

٢. إن استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات الفصل الخامس بمدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج فعال. و الدليل على ذلك هو أن t الحساب أكبر من t الجدول ( ٢٠٧٠٤ > ٤٠١٦٠ < ٢٠٠٢١ ).

#### ز. التوصيات

نظرا من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورة تقديم التوصيات كما يلي:

١. يصلح لمدرسة درس اللغة العربية أن تهتم باستخدام المداخل و الطرق و الأساليب المتنوعة في عملية التعليم و التعلم حتى لا تشعر الطالبات بالسأم و الملل و يصلح للمدرسة أيضا أن تعطي الطالبات فرصا متوافرة لتنمية كفاءتهن اللغوية - خاصة المهارة الكتابة-، فتعطي المدرسة الطالبات الواجب المنزلي الميسر المتعلق بمهارة الكتابة مستمرا و يمكن المدرسة أيضا أن تأمر الطالبات بصناعة لعبة puzzle حيث صناعة لعبة puzzle ليست أمرا صعبا.
٢. يصلح لمدرسة درس اللغة العربية أن تقوم بتطبيق أنواع الألعاب اللغوية في مهارة الكتابة ك " لعبة puzzle " لكي يرتفع مستوى الطالبات في مهارة الكتابة و قلت أخطاء الطالبات الكتابية خاصة.

#### ح. المقترحات

نظرا إلى أن هذا البحث يركز على استيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة باستخدام لعبة puzzle فينبغي للباحثين الآخرين و الباحثات الأخريات أن يطوروا هذا البحث في فعالية الألعاب اللغوية الأخرى لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لأنه لا يزال هناك أو هنالك كثير من أنواع الألعاب اللغوية لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة.

## المراجع

- حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق. مصر: المكتبة المصرية البيانية.
- رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية و التربية. القاهرة: دار النصر  
الجامعات: ٢٠٠٦.
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه. مصر: منشورات  
المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة، ١٩٨٩.
- فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.
- ناصر مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية. لرياض: دار  
المريخ ١٩٨٣.
- أبو العباس احمد بن علي القلقشندي، صبح الأعشى في صناعة الإنشاء ( القاهرة: الهيئة  
العامة لقصور الثقافة. ٢٠٠٤.
- رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ( القاهرة: دار الفكر  
العربي، ١٩٩٨.
- ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين  
بالعربية. الرياض: دار الغالي. ١٩٩١.
- نايف محمود معروف، خصائص اللغة العربية و طرائق تدريسها، (بيروت، دار النفائس:  
١٩٨٥)،

*Bahasa Arab Tingkat Dasar Kelas 5.* Jakarta: Departemen Pendidikan  
Pimpinan Pusat Hidayatullah. ٢٠١٥.

Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab.* Bandung:  
PT Remaja Rosdakarya). ٢٠١١.

- Echols, Jhon M, Hasan Shadily. *Kamus Inggris-Indonesia*. Jakarta: Gramedia. 2000.
- Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat. 2000.
- Hasan, Iqbal. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. Jakarta: Bumi Aksara. 2004.
- Latief, Mohammad Adnan. *Tanya Jawab Metode Penelitian Pembelajaran Bahasa*. Malang: UM Press. 2014.
- Mustofa, Saiful. *Pengajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Malang Press. 2011.
- Nurgiyantoro, Burhan, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*, Yogyakarta: BPFE, 2014.
- Rosyidi, Abdul Wahab. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press. 2009.
- Rumaningsih, Endang. *Bahasa Indonesia*. Semarang: CV Triadan Jaya. 2006.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Rosdakarya. 2013.
- Suyanto, *Menjadi Guru Profesional: Strategi Meningkatkan Kualifikasi dan Kualitas Guru di Era Global*. Erlangga, 2013.
- [https://en.wikipedia.org/wiki/John\\_Spilsbury\\_\(cartographer\)](https://en.wikipedia.org/wiki/John_Spilsbury_(cartographer)).

## الملاحق

الصورة لعبة puzzle



## أسئلة المقابلة:

- أ. ما الطريقة التي سبق استخدامها لتعليم المفردات في الفصل؟
- ب. ما مدى فعالية الطريقة التي سبق استخدامها لتعليم المفردات في الفصل؟
- ج. ما المنهج الذي سبق استخدامه في تعليم اللغة العربية في الفصل؟
- د. كم حصة درس اللغة العربية في الأسبوع في هذه المدرسة؟
- هـ. كم عدد طالبات الفصل الخامس؟
- و. كم الباحثة عدد الغرف للفصل الخامس؟



Jawablah pertanyaan dibawah ini dengan pilihan yang tepat!

Nilai : 9

Waktu: 10 menit

1. . . . . قَبِيحٌ

أ. سَاحَةٌ

ب. شَجَرَةٌ

ج. بَيْتٌ

2. . . . . وَاسِعَةٌ

أ. بَيْتٌ

ب. سَاحَةٌ

ج. مِصْبَاحٌ

3. . . . . عَمِيقٌ

أ. مِصْبَاحٌ

ب. حَمَّامٌ

ج. بَيْتٌ

4. . . . . صَافٍ

أ. مَاءٌ

ب. حَمَّامٌ

ج. شَجَرَةٌ

5. . . . . نَظِيفٌ

أ. عُرْفَةٌ

ب. حَمَّامٌ

ج. سَاحَةٌ

6. . . . . صَغِيرٌ

أ. مَاءٌ

ب. شَجَرَةٌ

ج. مِصْبَاحٌ

7. . . . . تَخِينٌ

أ. كِتَابٌ

ب. حَمَّامٌ

ج. بَيْتٌ

8. . . . . قَصِيرٌ

أ. مَاءٌ

ب. مَكْتَبٌ

ج. سَاحَةٌ

9. . . . . مُرْتَفِعَةٌ

أ. سَاحَةٌ

ب. شَجَرَةٌ

ج. طَرِيقٌ

Susunlah kosakata dibawah ini dengan benar!

Nilai : 16

Waktu : 20 menit

Contoh:

ب-ت - ي = ي-ل -م- ح = بَيْتٌ جَمِيلٌ

1. س-ا-ه - ح = ض-ي-ه-ق
2. ش-ج-ر = مُ-ن-ف-ه-ض-خ
3. ئ-ر-ب = ل-ض-خ
4. ء-م-ا = ك-ر-د
5. م-ا-م-ح = و-خ-س
6. ص-م-ح-ب-ا = ر-ك-ب-ي
7. ك-ب-ت-ا = ر-ي-ق-ق
8. ك-م-ب-ت = و-ط-ي-ل
9. م-ض-د-ن-ه
10. ز-ر-ه-ي-ه
11. ز-ع-ه-ف = ل-ا-ن-و-م
12. ع-ه-ر-ف = ا-ل-ج-ل-و-س
13. ف-ع-ه-ر = ا-ل-ع-ا-ط-م
14. ط-ب-م-ح
15. ط-ي-ق-ر
16. ي-ا-ك-ه-ر



صورة تطبيق استخدام لعبة puzzle مع الطالبات



صورة الطالبات أثناء الاختبار



صورة الطالبات أثناء استخدام لعبة puzzle



صورة الطالبات أثناء كتابة المفردات على السبورة



صورة الطالبات أثناء ترتيب لعبة puzzle



صورة الطالبات مع لعبة puzzle



صورة الطالبات أثناء الاختبار



صورة الطالبات أثناء كتابة المفردات



KEMENTERIAN AGAMA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No. 34 Dadaprejo Kota Batu 65323 Telp. 0341-531133

Daftar Lampiran : Surat Keputusan Direktur Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang  
Nomor : Un.3.PPs/KP.01.1/2029/2016  
Tanggal : 18 November 2016  
Tentang : Dosen Pembimbing Tesis Program Magister Pendidikan Bahasa Arab Semester Ganjil Tahun Akademik 2016/2017  
Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

NO	Nama	NIM	JUDUL	Pembimbing I	Pembimbing II
32.	NURUL UTAMI	15720060	فعالية استخدام لعبة "PUZZLE" لتربية استيعاب المفردات في منهج النظرية المعرفية في مدرسة الرحمة الإبتدائية الإسلامية دأوو مالانج.	Muashomah, Dr. M.Pd.	Abdul Wahab Rasyidi, Dr. M.Pd





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133

Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/151/2017  
Hal : **Permohonan Ijin Penelitian**

16 Mei 2017

Kepada  
Yth. Kepala Sekolah SD Alam Arrohmah Malang  
  
di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr.Wb*

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Nurul Utami  
NIM : 15720060  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. Muashomah, M.Pd.  
2. Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd.  
Judul Tesis : فعالية استخدام لعبة puzzle لاستيعاب المفردات لترقية مهارة الكتابة لطالبات مدرسة الرحمة الابتدائية بداو مالانج

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb*



Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I  
NIP. 19612311983031032



**LEMBAGA PENDIDIKAN ISLAM AR-ROHMAH PUTRI  
SEKOLAH DASAR ALAM AR-ROHMAH  
TERAKREDITASI A**

Jl. Raya Jambu 01 , Sumbersekar - Dau - Malang, Jawa Timur - Indonesia  
Telp. (0341) 532088 Fax. (0341) 462738 Website : [www.arrohmah-putri.com](http://www.arrohmah-putri.com)

SURAT KETERANGAN  
NOMOR:140.A2/LPI-SD/V/2017

Menunjuk surat rekomendasi dari Fakultas Pendidikan Bahasa Arab Universitas UIN Maulana Malik Ibrahim Malang Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/151/2017, tanggal 16 Mei 2017 perihal Permohonan Ijin Mengadakan Penelitian Penulisan Tesis, dengan ini Kepala Sekolah Dasar Alam Ar-Rohmah Malang menerangkan bahwa :

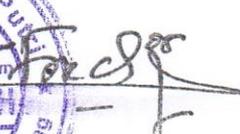
Nama : Nurul Utami  
NIM : 15720060  
Program Studi : S2  
Fak. /Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab / Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Universitas UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Telah melaksanakan observasi di SD Alam Ar-Rohmah Malang pada 13 Februari - 20 Februari 2017 dalam rangka penulisan Tesis dengan judul : *"Efektifitas Penggunaan Permainan Puzzle Untuk Meningkatkan Penguasaan Mufrodad Dalam Kemampuan Menulis Bagi Para Siswi Madrasah ibtidaiyah Ar-Rohmah Dau Malang"*.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 23 Mei 2017

Kepala Sekolah  
Sekolah Dasar Alam  
AR-ROHMAH  
Malang



**M. Nur Choliz, S. Pd. I**

## السيرة الذاتية

نور الأوتامي، ولدت في بنجرنيغاري جوى الوسطى إندونيسيا سنة ١٩٩٢ م تاريخ ١٩ من ديسمبر. كان أبوها سووندي سارايبو و هو عميل في الحكومة الإندونيسيا. و أمها رقية و هي ربة البيت. تزوجت ببراماس فرايودا سنة ٢٠١٦ تاريخ ١٥ من يوليو. و لها بنت واحدة إسمها خديجة أمة الله سنة ٢٠١٧ تاريخ ٢٣ من أبريل بفضل الله و رحمته.



**المؤهلات العلمية:** المدرسة الابتدائية المحمدية ٣ فيعيت، المدرسة المتوسطة الحكومية راكيت، مدرسة المعلمات الثانوية يوكياكرتا، جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا.

**العضويات:** مجموعة ITJ مالانج، الجمعية ناشئة العائشية، الجمعية ربطة سباب الجمعية المحمدية.

**الندوات:** ندوة مدرسة الحضارة الإسلامية ٢٠١٣ م، ندوة يوم اللغة العربية العالمي ٢٠١٧ م

**عنوان البيت:** ويرابراجان، C ١٠١ No. ٠٦ RW ٢٩/RT ٠٢/WB يوكياكرتا.

رقم واتسآب: ٠٨٩٦٢٩٨٢٧٨٤٨

البريد الإلكتروني: kensan.prayudha@gmail.com